ЖОЗЬЯН БАЛЯСКО

**ПОСЛЕДНЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

< DERNIER RAPPEL >

пьеса

перевод с французского

Алексей Коновалов-Луваль

akl.filmakt@yahoo.fr

trkira@yandex.ru

# + 33 <0> 2 31 26 22 73

# + 33 <0> 6 67 49 07 93

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

АЛЕКС МАРТИНИ

СОНЯ

ДЖЕННИ

МЕДВЕДЬ-КОТОРЫЙ-НЕ-ЛЮБИТ-ЧТОБЫ-ЕГО-БЕСПОКОИЛИ,

или

МЕДВЕДЕВ

ЛЮСЬЕН ПТИЦЫН

ЛЮДО

МАРИЯ-ТЕРЕЗА ГРАНЖЕ,

или

МАИТЕ

 *Сцена.*

*В белой рубашке, открытой на груди, и чёрных брюках Алекс Мартини стоит на фоне красного занавеса. С микрофоном в руке он приветствует публику. Слышен гром аплодисментов.*

АЛЕКС. Спасибо!.. Спасибо!..

*Он уходит за занавес. Публика аплодирует ещё сильнее.*

*Алекс опять появляется.*

Спасибо... спасибо... я вас люблю... Вы великолепны!.. Я вас люблю...

*Он окончательно уходит со сцены.*

*Вопли, аплодисменты.*

*Затемнение. Музыка.*

*Роскошной номер гостиницы. Ночь.*

*Номер, погруженный в полумрак, освещен только огнями города, кото-рый виден за стеклянной стеной.*

*Разговаривая по мобильному телефону, Алекс входит в номер.*

АЛЕКС *(в трубку).* Говно! Говно! Говно! И звук был говно! Кстати, я вы-гнал Макса! Я предупреждал... делай, говорю, своё дело... нет, он всё просрал. Я его выставил... Зал ещё так себе... скажем, терпимо... тяжело-ват, конечно, но народу было битком, это компенсирует... Знаешь, Этьен, иной раз я вот думаю... не знаю вообще, заслуживает ли меня публика... Погоди-ка, я тут скажу кое-кому *(поворачивается к кому-то в коридоре).* Я тебя, Стива, предупреждаю... будет ещё лажа, ты в списке следующий на очереди, учти. Опять у гримёрки две истерички паслись... Это в последний раз! О-кей? До завтра... *(Закрывает дверь)* Мудачок! *(В трубку)* Им за что платят? Пусть делают, что хотят, но чтобы всё было заподлицо.

*Он включает свет в номере.*

*Молодая женщина, даже скорее, девушка, ждёт, сидя в кресле.*

*Красивая. Это Соня.*

*Алекс не сразу её замечает, садится на кровать.*

*(В трубку)* Да нет, Этьен, у меня завтра день рождения...

*(Он по-прежнему не замечает девушку)* Что?.. Какой ещё сюрприз? Ты прекрасно знаешь, что я не люблю сюрпризов!

*(Он поворачивается и обнаруживает девушку, та ему улыбается)*

Это ещё что такое?.. Ты, блин, меня достал, Этьен.

Что она?.. она... не знаю, какая она...

*(Обращается к Соне)* Встань-ка.

*(Соня жестом спрашивает: что, я что ли?)*

А тут, что... ещё есть кто-нибудь?

*(Соня встаёт)*

Повернись.

*(Девушка поворачивается кругом)*

*(В трубку)* Ну что ж, может сгодиться... Только устал я... и настроения у меня нет... Откуда ты её выписал?.. Профессионалка?.. А-а... это заговор! Говнюки! Но провокация ваша накрылась, я иду спать. Вот именно. Безотлагательно.

Ну, спасибочки за подарок... засранец! *(Он вешает трубку, кладёт пиджак на диван, потом поворачивается к девушке, которая стоит, не двигаясь)*

Это из ресепшэн тебе открыли?

СОНЯ. Нет, мне дали дубль.

АЛЕКС. Охренели совсем... дают ключи кому ни поподя!

СОНЯ. Их, видимо, предупредили, я ведь ничего не просила.

*Он садится на кровать, снимает ботинки.*

АЛЕКС. Звать-то как?

СОНЯ. Соня.

АЛЕКС. Очень с твоей стороны, Сонечка, мило, что ты пришла, но нужно топать обратно.

СОНЯ. Прямо сейчас? Мне уходит?

АЛЕКС. Я устал и собираюсь ложиться спать, бай-бай.

СОНЯ. Может быть, быстренькое что-нибудь такое, чтобы вы только расслабились.

*Алекс смотрит на неё с некоторым интересом.*

АЛЕКС. Тебе сколько лет?

СОНЯ. Двадцать четыре... Но я уже опытная.

АЛЕКС. Ну что ж, лады. Только быстро.

*Алекс начинает раздеваться.*

СОНЯ. Супер! У вас полотенце большое есть?

АЛЕКС. Зачем это?

СОНЯ. Чтобы покрывало не испачкать.

АЛЕКС *(заинтригованно)*. Покрывало? Посмотри на ванной комнате.

*Девушка идёт в ванную комнату*

*Алекс в трусах ложится на кровать, закладывает руки за голову.*

СОНЯ *(из ванной комнаты)*. С ума сойти!

АЛЕКС. Что такое?

СОНЯ *(из ванной комнаты).* Не могу поверить, что это вы, реально.

АЛЕКС. Ну да... это, действительно, я. *(Он выключает верхний свет, чтобы в комнате было приятнее)* Предупреждаю, сил нет, управление берёшь на себя.

*Соня выходит из ванной комнаты с большим полотенцем в руках.*

СОНЯ. Нет проблем. Я здесь именно для этого. *(Соня ищет выключа-тель, подходит к двери и вновь включает свет)* Я предпочитаю видеть, что делаю!

АЛЕКС. Как хочешь.

СОНЯ *(подходит к кровати).* Прошу прощения, я полотенце постелю.

АЛЕКС. Ты-таки настаиваешь на полотенце...

*Алекс встаёт. Соня стелит полотенце. Алекс опять ложится.*

СОНЯ. Носки тоже снимите, пожалуйста.

АЛЕКС. Забавная ты.

*(Он снимает носки. Соня снимает сапоги)*

Ты ведь знаешь, что тебя мне подарили на день рождения?

СОНЯ. Сегодня у вас день рождения? И вы в такой день один?

АЛЕКС. Вообще-то мой день рождения завтра. Но ты всё равно мой по-дарок.

СОНЯ. Ну, тогда с днём рождения вас, поздравляю.

АЛЕКС. Всё зависит от тебя.

*(Соня открывает сумку, достаёт баночку с кремом)*

*(Немного обеспокоенный)* Это что ещё такое?

СОНЯ. Крем релаксантный. Очень эффективный... на живот можете лечь?

АЛЕКС. На живот? Почему на живот?

СОНЯ. Я всегда со спины начинаю.

АЛЕКС. Ну-ка стоп, ты чего задумала?

СОНЯ. Вы не волнуйтесь, со мной всегда всё очень удовлетворительно проходит.

АЛЕКС. Посмотрим.

*(Алекс ложится на живот. Соня начинает потихонечку массировать ему спину. Алекс немного удивлён, но ему это доставляет явное удо-вольствие)*

В конце концов, идейка неплохая начать с массажа... Тайский умеешь? Я был на Таиланде, там массаж - полный кайф.

СОНЯ. Даже знать не хочу об этом! Как только говорят тайский, сразу думают, что ты девушка по вызову.

АЛЕКС. Погоди-ка... это как раз то самое, что я и подумал. А ты что, не профессионалка?

СОНЯ. Разумеется, профессионалка! Шиятцу, рефлексотерапия, энерге-тические точки... массаж ног. Я прошла заочный курс по переписке.

АЛЕКС *(поворачиваясь к ней)*. Ты массажистка?

СОНЯ. Ну да.

АЛЕКС. И ты пришла, чтобы сделать мне массаж.

СОНЯ. А чем я, по-вашему, занимаюсь?

АЛЕКС. Ну, я и дятел, блин! Ну, какой же, йопэрэсэтэ, я козёл!

*Он встаёт с кровати, надевает брюки.*

СОНЯ. Простите?

АЛЕКС. Ничего-ничего. Я сам с собой беседую!

*(Он хватает мобильный телефон, который лежит на столике у крова-ти. Нервно набирает номер, идёт в ванную комнату)*

*(Из ванной комнаты)* Аллё? Ты просто жопа, Этьен!.. Нет, это не смешно. Я терпеть не могу твоих дурацких шуток... Мне не надо, чтобы меня мя-ли! Ну-ну... расслабляет меня... долдон!

*Он выключает телефон и возвращается в комнату.*

*Соня, обалдев, на него смотрит.*

СОНЯ. Вы подумали, что я проститутка?

АЛЕКС. Вы тоже, знаете ли, не представились, не сказали: «Добрый вечер, господин хороший, я пришла сделать вам массаж»!

*(Соня прыскает от смеху)*

Что тут смешного?

СОНЯ. Смешно... Смешного-то ничего нет, а смеяться хочется.

АЛЕКС. А мне, знаете ли, не до смеха.

СОНЯ. Ну, тогда что же мне делать? Я уйду...

*(Нет ответа)*

Можно, руки помыть?

*(Алекс по-прежнему не отвечает. Соня идёт в ванную комнату)*

*(Из ванной комнаты)* Мне сказали сделать массаж, я делаю... я вообще не была в курсе. Правда, что, дурацкая шутка.

*(Она выходит из ванной комнаты. Кладёт баночку с кремом обратно в сумку, надевает сапоги)*

Но массаж бы пошёл вам на пользу. Вы очень напряжены.

АЛЕКС. Ещё бы!

СОНЯ. Даже если ноги только массировать... вы просто не представляе-те себе, как это расслабляет. Потом вы, как ребёнок бы заснули.

АЛЕКС. Я всё равно не засну. Развинчен совершенно.

СОНЯ. Можно бы было сходить куда-нибудь, посидеть, тут есть одно симпатичное местечко, неподалёку.

АЛЕКС. Ещё чего! Мы посидим, а мои телохранители в это время будут отбивать оголтелых фанаток, благодарю покорно.

*Он идёт к мини бару, берёт миньонетку (маленькую бутылочку, кото-рые предлогают в самолётах) виски, пьёт прямо из горлышка.*

СОНЯ *(идёт к двери, после паузы).* Ну, тогда до свидания.

АЛЕКС *(глядя, как она уходит).* Выпить ничего не желаете?

СОНЯ. Я не хочу вам мешать.

АЛЕКС. Если б вы мне мешали, я бы не предложил. Ну что?

СОНЯ. Не знаю... фруктовый сок.

*Он берёт в минибаре фруктовый сок, ставит бутылочку на низкий столик, садится на диван.*

АЛЕКС *(указывая ей на кресло).* Садитесь.

*Соня послушно садится.*

СОНЯ. Никогда бы не могла себе представить, что однажды встречусь с вами. То, что вы делаете, это гениально! Я знаю, вам, наверное, всё вре-мя такое говорят... наверное, уже надоело.

АЛЕКС. Привыкаешь.

СОНЯ. Когда я расскажу Лидии, что провела вечер с Алексом Мартини, она позеленеет!

АЛЕКС *(поднимаясь).* Лидия, это кто?

СОНЯ. Моя младшая сестра. Нас четверо. Четыре сестры. Отец хотел мальчика, но после четвёртой попытке остановился.

(*Она смеётся. Алекс идёт в ванную комнату)*

Вообще-то Лидия живёт в Нью-Йорке. Она молодец, ей хотелось путе-шествовать... в конце концов, она осталась там жить... Я бы её навести-ла... Когда деньги будут...

АЛЕКС *(из ванной комнаты)*. И как же ты, Соня, здесь очутилась?

СОНЯ. Это из-за моей старшей сестры. Она работает в Париже. В приём-ной студии, которая записывает ваши диски. Не знаю точно, как они там устроили... ну, она меня и спросила, хочешь, говорит, увидеть Алекса Мартини. Ещё бы, говорю, не хотеть!

*Алекс выходит из ванной комнаты в махровом халате.*

АЛЕКС. В конце концов, не так уж и плохо, что ты пришла. На гастролях, такая скука!

*(Смутившись, Соня хочет уйти)*

*(Запахивая халат)* Прости... это усталость.

Под конец шестого месяца теряешь всякие ориентиры. Каждый день по новому городу, даже думать времени нету. Только одна мысль... опять гостиница, опять один, как дурак... и спать, как ни старайся, не сможешь.

*Обхватив голову руками, он падает на кровать.*

СОНЯ. А на фотографиях вы всегда в таком окружении. Вечно с краси-выми девушками в обнимку.

АЛЕКС. Ещё бы, как же ещё... Разумеется, с красивыми... и что из этого? Это, увы, ведь не мешает быть одиноким.

СОНЯ. Вы же так много счастья дарите!

АЛЕКС. Очень мило с твоей стороны. А ты... у тебя жених-то имеется?

СОНЯ. Не совсем... Был там приятель, симпатичный, конечно, но каждую субботу по телевизору футбол... Чего-то другого хочется.

АЛЕКС. Значит, мы, выходит, в одинаковом положении.

СОНЯ. Не знаю...

АЛЕКС. А я знаю...

*(Она садиться рядом с ним на кровать, он берёт её руку)*

У тебя красивые руки... Что касается меня... если у девушки руки не то, это наотрез... баста, у меня это всё отбивает... А у тебя руки красивые.

СОНЯ. Главное, они сильные. *(Она энергично сжимает Алексу руку, он гримасничает. Она отпускает руку)* Когда массируешь, энергия прохо-дит через руки... Я чувствую людей... в каком они состоянии.

АЛЕКС. Ну, и что ты во мне почувствовала?

СОНЯ. Мне кажется, что вам сейчас не очень-то хорошо... вы устали. Вы должны отдохнуть...

АЛЕКС. Я знаю. Иногда хочется всё бросить... весь этот цирк... быть, как все... неизвестным, обычным, понимаешь? Быть, как говорится, ноубади. Но у меня не выходит.

СОНЯ. Тем лучше. Вас так много людей любит.

АЛЕКС. Я из-за них и держусь, что же ты думаешь!

СОНЯ. Моя средняя сестра надо мной издевается, потому что я фанатка, у меня все альбомы ваши есть. Когда вы к нам приезжаете, я ни одного концерта не пропускаю.

Правда, что вы в хлопчатобумажных пижамах спите? И никогда в саму постель не ляжете, а спите прямо на покрывале?

АЛЕКС. Это что ещё за чушь такая?

СОНЯ. Я прочитала, в журнале.

АЛЕКС. Рассказывают чёрт знает что такое. И откуда только берутся эти кретины, которым все верят!

СОНЯ. Прошу прощения.

АЛЕКС *(привлекая её к себе).* Ничего страшного... Знаешь ли ты, что мне с тобой хорошо?

СОНЯ. Правда?

АЛЕКС. Да.

СОНЯ. Это самый счастливый вечер моей жизни.

*Затемнение. Музыка.*

\*

*Номер гостиницы погружён в полутьму, свет поступает только из от-крытой двери в ванную комнату.*

*Соня спит на кровати.*

*Алекс выходит из ванной комнаты в белом махровом халате.*

АЛЕКС. Соня!.. Соня!.. Пора.

*(Он включает свет. Соня поскуливает)*

Ну-ка, зайка, проснись!

*Он хлопает её по попе. Сонная девушка поворачивается к нему.*

СОНЯ. А остаться нельзя?

АЛЕКС. Не-а. Мне спать нужно, Сонечка, мы на рассвете тю-тю.

СОНЯ. Я же тебе спать не мешаю. *(Она цепляется ему за шею)* Я немно-жечко только ещё полежу, я такая маленькая вся сделаюсь в постели, ты меня даже не заметишь.

АЛЕКС *(высвобождаясь).* Будь любезна, прошу тебя, я без сил. Соня, спа-сибо... Вечер был замечательный.

*Он подбирает Сонины вещи и раскладывает их на кровати.*

АЛЕКС. Было стремительно, но хорошо, нет?

СОНЯ. Да, было супер!

АЛЕКС. Ну, вот видишь!

*Соня в нижнем белье поднимается.*

СОНЯ. Я вообще-то не в центре живу... а сколько сейчас времени?

АЛЕКС. Два часа. Пора домой возвращаться.

СОНЯ. И машины у меня нету.

АЛЕКС. Ну так такси возьмёшь, спроси на ресепшэн, они вызовут.

*(Протягивает ей одежду)* Одевайся давай.

СОНЯ. Мне, правда, очень нравится, что ты делаешь... Ты даже предста-вить себе не можешь, сколько ты мне даёшь, когда я тебя слушаю.

АЛЕКС. Очень хорошо. Иди, одевайся.

*(Звонит гостиничный телефон.*

*Алекс бросает Соне пиджак. Она идёт в ванную комнату.*

*Алекс берёт трубку)*

*(В трубку)* Я сказал уже, никаких звонков. Никому никакой трубки вы не передадите... Кто? О-кей... но, предупреждаю, потом - никого, ясно?... Ты за последними новостями? Ещё тут... уходит... милая... не сенсация века... Свеженькая, но в голове воздух... Кстати, как насчёт Бордо? Ан-шлаг... Дело.

*(Одетая Соня выходит из ванной комнаты)*

*(В трубку)* Секундочку. *(Он идёт поцеловать Соню в щёчку)* До свида-ния, Сонечка! *(В трубку)* Добавь ещё дату...

СОНЯ. А можно мне автограф?

*Она вынимает из сумки диск.*

АЛЕКС. У меня ручки нет.

СОНЯ. У меня есть.

*Она протягивает ему ручку и диск, Алекс равнодушно царапает что-то, возвращает диск. Она читает.*

АЛЕКС *(в трубку).* На какое число?..

СОНЯ. А можно мне что-нибудь более личное?

АЛЕКС *(закрывая ладонью телефонную трубку)* Я же тебе написал: «С нежностью», это что, не личное что ли?

СОНЯ. У меня «с нежностью» уже есть... я к вам на концерт приходила два года назад... тогда через сестру программку передали, там тоже «с нежностью» было написано.

АЛЕКС. Ну что ж, это было, как будто предчувствие.

*(Она начинает плакать)*

Так. Нет, плакать не нужно... *(В трубку)* Подожди, не вешай трубку... *(Он борёт Соню за плечи и ведёт к двери)* Это глупо. У нас осталось замеча-тельное воспоминание, у обоих. Спокойной ночи, Соня... *(В трубку)* О чём мы говорили, не помню... на чём мы остановились...

СОНЯ. А мы могли бы ещё встретиться?

АЛЕКС. Ну, если я ещё буду проездом... кто знает?

СОНЯ. Ты знаешь, я не такая... я никогда так вот не сплю...

АЛЕКС. Я уже понял. *(В трубку)* Разберёшься на студии.

СОНЯ *(всё ещё на пороге)* Я вас люблю.

АЛЕКС. Я тоже тебя люблю, Соня... до свидания.

*(Он возвращается к разговору.*

*Прежде, чем уйти, Соня ждёт, пока он зайдёт в ванную комнату)*

Что? Ну, уж нет, никаких компаний поддержки! В поддержку кого? Голод в Африке? Но я не благотворительная организация... Нет, ничего я не обещал, я сказал: «если будет время...» Так вот, разбирайся сам, у меня времени нету... Кто там будет? Этот сучёнок! Нууу... И этот туда же? Блин, прижали, скрутили... И на какое это падает? Ну ладно, уговорил. Последний раз... будь, чао!

*(Алекс опять появляется в классической пижаме. Напевая, заправляет постель, ложится на покрывало.*

*Выключает свет. Музыка.*

*Алекс стонет, поднимается)*

Это устрицы, блядь, зачем я их ел!

*Грудь его схватывает спазма, он поднимается с кровати, волоча ноги, идёт в ванную комнату. Зажигает свет. Слышно, как он вскрикивает. Шум падения.*

*Затемнение. Музыка заканчивается.*

\*

*Номер гостиницы погружён в полутьму. Алекс лежит на кровати. Он ворочается и стонет во сне, просыпается.*

АЛЕКС. Блядский сон!

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС *(из тени).* Думаешь?

*Алекс подскакивает на постели, зажигает свет над кроватью и обна-руживает женщину лет пятидесяти, одетую в тесное платье, вышед-шее из моды. Она не в меру накрашена. Это Дженни.*

АЛЕКС. А-нет, только не это! Только не это!

*(Он снимает гостиничный телефон)* Аллё? Аллё? Что они дрочат там, на ресепшэн? Ответить нельзя или как? Пропускают тут пизданутых... я на вас в суд подам, будете знать!

*(В сердцах бросает трубку)*

Всё! Праздник окончен, идите все на хер!

*(Дженни открывает сумочку, достаёт пудреницу, проверяет макияж)*

Вы оглохли? Если вы сейчас же не очистите помещение, я сам за вас возьмусь, выкину отсюда к чёртовой бабушке!

ДЖЕННИ. Сомневаюсь.

АЛЕКС. Так. Прошу ещё раз, вежливо. Исчезнешь ты отсюда или нет?

*(Дженни не отвечает)*

Не желаете уходить? Очень хорошо. Я иду за директором!

*(Он поднимается с кровати, подходит к двери, тянет её, но отворить не в состоянии. Алекс понимает, что это не в его силах)*

Это ещё, что за цирк? Дверь какая-то блядская! Что это за отель такой сраный вообще!

*(Он возвращается к кровати. Обращается к Дженни)*

Вы теряете время!

*(Безрезультатно старается дозвониться до гостиничной приёмной)*

Что вообще происходит, маразм!

*(Старается позвонить со своего мобильного телефона)* Немыслимо! Стива, козёл! Телефон никогда, дятел, у него не работает! Жопа дыря-вая, блядь! Я тебя выгоню, насрать мне на всё, я его увольняю. Так. Ни-кому не рекомендую сейчас появляться мне глаза!

*(Он бросает мобильный телефон через всю комнату.*

*В номер входит мужчина с длинными волосами, одетый, как индеец из вестернов... кожаные штаны с бахромой, мокасины. Это Медведь-Который-Не-Любит-Чтобы-Его-Беспокоили, или попросту Медведев. Алекс слышит хлопок двери, но увидеть Медведева Алекс не может. Он также не слышит, то тот говорит)*

Кто вошёл?

*Алекс спешит к двери, тщетно пытается её отворить.*

МЕДВЕДЕВ *(Дженни).* Я заблудился в гостинице, никого не нашёл. Я в ярости против себя самого.

ДЖЕННИ. Успокойся... всё будет, как надо.

АЛЕКС. Нет, как раз вот ничего, как надо не будет! И, в конце концов, вы меня достали уже!

*(Он направляется, было, к ней, но Медведев отбрасывает его одним жестом, на расстоянии. Алекс чуть не падает)*

Дак вы же на меня ещё и нападаете?

ДЖЕННИ. Я тебе ничего не сделала... не моя вина, если ты на лыжах не держишься.

*Начинает звонить мобильный телефон Алекса. Он ищет его повсюду, потом тщетно старается услышать, кто говорит.*

*Медведев сидит на дорожной сумке Алекса.*

МЕДВЕДЕВ. Почему он так нервничает? Они всегда так?

ДЖЕННИ. С говножуями всегда так.

МЕДВЕДЕВ. Говножуи? Не знаю такого племени, Говножуи.

ДЖЕННИ. Скоро узнаешь, оно многочисленно.

АЛЕКС. С кем она разговаривает, эта сдвинутая?

ДЖЕННИ. Ты что, кого-нибудь видишь?

АЛЕКС. Зачем вы явились сюда, бли*ц*, яйца крутить мне в три часа ночи! Что вам здесь нужно, автограф?

ДЖЕННИ. Автограф? Наплевать мне на это! Ты мне нужен, ты.

АЛЕКС *(хохочет)*. А-ха-ха, лучше не придумаешь! Нет, посмотрите-ка? Уродина старая! Пошла на хер!

МЕДВЕДЕВ. Мне не нравится, как он с тобой говорит.

ДЖЕННИ. Оставь его в покое. Он раньше нас воздух спустит.

*Молчание. Алекс размышляет.*

АЛЕКС. Это Этьен вас послал?

ДЖЕННИ. Кто?

АЛЕКС. Потому что если этот кадык сыграл со мной ещё одну шутку, ещё более *дацкую*, он долго гореть не будет.

ДЖЕННИ. Я, по-твоему, что... похожа на шутницу?

АЛЕКС. В Сэн-Клу одна повёрнутая пролезла ко мне в номер, как вы... так вот, эта дура получила три месяца условно за хулиганство.

Ты не знаешь ещё, кто я такой!

ДЖЕННИ. Конечно, я знаю. Ты Жан-Мари Мартэн.

*(Алекс смотрит на неё в недоумении. Дженни достаёт из сумочки блок-нот, читает)*

Тебя так зову? Жан-Мари Мартэн, родился в Париже. Мать отказалась от него, оставив в роддоме. Завтра ему исполняется 36 лет. Известен под именем Алекс Мартини. Освобождён от воинской повинности по причи-не шумов сердца. Холост, детей нет. Два развода по обоюдному согла-сию. Почему, спрашивается? Особые приметы: родинка, размером в пя-тидесятицентовую монету под левой ягодицей. Хочешь, я продолжу твою биографию?

АЛЕКС. Кто вы такая?

ДЖЕННИ. А, прости, я не представилась. Меня зовут Дженни. По-настоящему, я Жанин, но Дженни звучит интереснее. Это, как у тебя, что-то вроде артистического псевдонима.

АЛЕКС. Понятно... Вы хотите, чтобы я вас послушал, да? Ну так вот, сей-час не подходящий для этого момент. Сейчас вы уйдёте, и приходите, пожалуйста, завтра. И лучше, вообще, послать мне по почте...

*Дженни начинает смеяться.*

ДЖЕННИ. Нет, это не то... ты не совсем понял, что происходит.

МЕДВЕДЕВ. Дженни?

ДЖЕННИ. Что?

ДЖЕННИ. Доставка в четыре часа... что мне делать?

ДЖЕННИ. Нет проблем, ты успеешь.

АЛЕКС. Вам нравится с собой разговаривать?

ДЖЕННИ. Главное, ты не подумай, что я пришла сюда развлекаться*.*

АЛЕКС. Тогда, какого же чёрта вы здесь?

ДЖЕННИ. Как раз, сейчас и увидишь... Всё от методы зависит, которой ты хочешь, чтобы мы воспользовались.

АЛЕКС. Какой-такой методы?

ДЖЕННИ. Есть метода прямая... а есть метода косвенная, как бы ска-зать, лицемерная, но результат, заметь, тот же! Я, милый, рекомендую прямую. Ты ловко скроен, удачно сбит – выдержишь!

АЛЕКС. Ну, почему? Почему так всегда... где-нибудь и обязательно най-дётся душевнобольной, чтобы испортить мне жизнь? Вчера это собрание филейных частей, которые валялись под дверью, но хоть этот болван Стива был на месте, по крайней мере.

ДЖЕННИ *(Медведеву).* Придётся прибегнуть с ним к лицемерной мето-де. Наблюдай и учись! *(Алексу)* Скажи, почему бы тебе ни пойти и ни взглянуть, что делается в ванной комнате...

АЛЕКС. Зачем это?

ДЖЕННИ. Так просто, ты узнаешь причину нашего визита.

АЛЕКС. А потом вы уйдёте?

ДЖЕННИ. Вот уж точно, что мы не останемся тут гнить вечно.

*Алекс идёт в ванную комнату.*

МЕДВЕДЕВ. Повезло Говножуи. Со мной так не было!

ДЖЕННИ. С тобой произошла дисфункция в техобслуживании, случает-ся!

*Алекс появляется на пороге ванной комнаты.*

АЛЕКС. Что это за тип там... на унитазе висит?

ДЖЕННИ. Не может быть! Ты его не узнал? Неприятность какая! Иди-ка, посмотри повнимательнее. Ну же, не бойся...

*Помешкав, Алекс возвращается в ванную комнату.*

МЕДВЕДЕВ. А я сразу всё понял. Но никто за мной не пришёл. Сто пять-десят лет не ходил. Это долго. Это очень долго.

ДЖЕННИ. Да, но за это тебе и компенсация, ты зато двери открывать можешь.

МЕДВЕДЕВ. Руку надо набить.

*Алекс вновь появляется на пороге, с расстроенной физиономией.*

ДЖЕННИ *(Медведеву).* В этом месте Афинцы припухли. Я тебе объясню!

АЛЕКС. Но это ведь невозможно! Не может быть, чтобы это был я! Я не могу быть мёртвым! Это неправда... Я умер?

ДЖЕННИ. Нет. Пока ты не умер, но тебе недолго осталось.

АЛЕКС. Я только немного испачкался из-за сраных устриц в этой говёной ресторации! Но от этого ведь не умирают!

ДЖЕННИ. Часто так только начинается, а потом – опля! сердечный при-ступ.

АЛЕКС. Сердечный приступ! В тридцать шесть лет? Не уверен! *(Он шага-ет по комнате)* Три месяца, как я прошёл медосмотр... у меня всё в по-рядке! Придумайте что-нибудь поинтереснее!

МЕДВЕДЕВ. Что сейчас происходит?

ДЖЕННИ. Он в фазе отказа... следует продвигаться с осторожностью.

АЛЕКС. Что вы сказали?

ДЖЕННИ. Я сама с собой говорю.

МЕДВЕДЕВ. За него спасибо.

ДЖЕННИ *(Медведеву).* Не моя вина, что он тебя не видит.

АЛЕКС. Что я не вижу?

ДЖЕННИ *(Медведеву).* Вот сейчас я ему объясню. *(Алексу)* Алекс, я твой психопомп.

АЛЕКС. Психо-мой-что?

ДЖЕННИ. Психопомп. Это официальное название... знаю, что звучит притенциозно. В целом, я твой проводник... мне поручено сопровождать тебя по ту сторону... Сечёшь? Очень важно, чтобы ты просёк... это облег-чит нашу задачу.

АЛЕКС. Мой проводник? Но я никуда не собираюсь, я не хочу, чтобы ме-ня провожали куда бы то ни было, тем более вы лично!

*Он опять идёт в ванную комнату.*

ДЖЕННИ. Никто не хочет. *(Медведеву)* Не лёгкая у нас работа!

АЛЕКС *(себе самому).* Держись, дружище, держись, умоляю тебя, сейчас придёт кто-нибудь… инфаркты лечатся, посмотри вон Арнольд, напри-мер, три приступа... и ничего – выкарабкался!

*Он выходит из ванной комнаты, бежит к двери, пытается её открыть, стучит.*

МЕДВЕДЕВ. Белые люди умирают странно.

ДЖЕННИ *(Алексу).* Тебя никто не услышит! Ты попросил, чтобы тебя не беспокоили ни под каким предлогом... это глупо, но персонал следует инструкции, все знают, насколько ты поганая личность.

*Алекс возвращается к кровати, тщетно набирает номер приёмной в гостинице, вешает трубку.*

АЛЕКС. Почему вы мне не поможете, чего вы ждёте?

ДЖЕННИ. Помоги себе сам, мой милый, и небеса помогут тебе.

АЛЕКС. Не время сейчас... вы слышите, я через три месяца выпускаю альбом! Я не могу умереть, я продал 10 миллионов дисков!

*(Это не на шутку забавляет Дженни и Медведева)*

Ну, что же, поможете вы мне, *к*лин, или нет!

*(Алекс приближается к Дженни угрожающе, но Медведев ещё бесцере-моннее отталкивает его она расстоянии.*

*Алекс растягивается на кровати)*

Кто меня ткнул?

ДЖЕННИ. Никогда не тягайся с ангелом, мой волчёнок.

АЛЕКС. Ангелом?.. Вы – ангел!

ДЖЕННИ. А ты чего ждал? Белоснежное платьице, крылышки эдак на всей спине?

АЛЕКС. Чего ждал, не знаю... по любому, не блядь же старую!

ДЖЕННИ. У тебя что-то имеется против блядей? Они тебе, кажется, все-гда были по вкусу!

АЛЕКС. Да, но я бы и сантима не дал за такую дешёвку.

*Медведевь приходит в ярость.*

МЕДВЕДЕВ. Я сейчас ударю его по голове.

ДЖЕННИ. Нет, это неправильная метода. Она нас только задержит.

АЛЕКС. Но чёрт бы вас побрал, с кем вы разговариваете?

ДЖЕННИ. С кем надо. Это частная беседа.

АЛЕКС. И кто же это? Ваш сутенёр?

МЕДВЕДЕВ. Мне он не нравится.

*Медведев встаёт и на расстоянии скручивает руку Алексу одним жес-том, тот орёт.*

АЛЕКС. Кто это? Что происходит? Пожалуйста, перестаньте! Прошу вас! Ай... Вы мне руку сломаете! Я беру свои слова обратно...

ДЖЕННИ. Отпусти его, Медведев.

МЕДВЕДЕВ. Очень хорошая метода. Быстрая.

ДЖЕННИ. Да, Медведев, но она нам не подходит.

АЛЕКС *(потирая руку).* Медведев? Кто это, Медведев?

ДЖЕННИ. Если точно сказать, это Медведь-Который-Не-Любит-Чтобы-Его-Беспокоили... но попросту, его называют Медведев. Он, как бы ска-зать, стажёр. Неплохой малый, но несколько щекотлив, как и все медве-ди. Правда, Медведев?

*Она смеётся. Медведев заразительно хохочет вместе с ней.*

АЛЕКС. А почему я его не вижу?

ДЖЕННИ *(Медведеву).* А почему он тебя не видит?

*(Это забавляет Медведева и Дженни. Дженни перестаёт смеяться)*

Ты ещё слишком живой для этого.

АЛЕКС. Слишком живой? *(Пауза)* Как же вы можете вот так спокойненько на меня смотреть, когда я подыхаю там, как собака?

ДЖЕННИ. Я знаю, что это трудный момент, но его нужно пережить... Для меня этот момент тоже был не подарок. Я опускаю детали.

*Дженни прикуривает.*

АЛЕКС. Я этого не заслужил! Есть старпёры, которые доживают до 92 лет и умирают во сне, с улыбкой на устах... Вы их не морочите! Тошно мне это слышать!

*Он копается в карманах своего пиджака.*

ДЖЕННИ. Хочешь сигарету?

АЛЕКС. У меня свои есть.

ДЖЕННИ. Я бы не пыталась на твоём месте, ещё раз разнервничаешься!

АЛЕКС. Я для того и курю, чтобы успокоиться!

ДЖЕННИ. Я говорю, не пытайся брать сигарету... получится, как эта... открыть дверь или ответить по телефону.

*(Алекс засовывает руку в карман, старается вынуть пачку, но достаёт пустую руку)*

Видишь... вот так.

*Дженни протягивает ему открытый портсигар. Алекс берёт сигарету с досадой.*

АЛЕКС. А прикурить?

ДЖЕННИ *(зажигая ему сигарету)*. У тебя и лицо-то осталась только для того, чтоб курить.

*Алекс затягивается.*

АЛЕКС. Это что ещё за говно такое?

*Он давит сигарету.*

ДЖЕННИ. Хедив. Египетские. Я всегда их курила. Очень даже вкусно.

АЛЕКС. Вы делаете чудовищную ошибку! Вы даже не отдаёте себе в этом отчёт! Это ошибка века!

ДЖЕННИ. Не я решаю.

АЛЕКС. Ну, тогда позовите ответственное лицо! Немедленно! Так дело не пойдёт. Я скажу ему пару ласковых!

ДЖЕННИ. Это вопрос деликатный *(Она давит сигарету)*. Не могу я его беспокоить из-за такой ерунды.

АЛЕКС. Ерунды! Я Алекс Мартини! Алекс Мартини! Пять платиновых дисков и двенадцать золотых! Мой альбом «Ты уходишь так рано» - ли-дер продаж за последние шесть месяцев!

*Дженни с Медведевым начинают хохотать.*

*Алекс смотрит на них с ненавистью.*

*Дженни показывает Медведеву взглядом, дескать, довольно.*

ДЖЕННИ. Всё, перестань... *(Алексу)* Нет, серьёзно, в настоящий момент все очень заняты... природные катастрофы не прекращаются, всякие катаклизмы космического масштаба… Так что личные дела, это не их ума дело.

АЛЕКС. В любом случае, я ещё жив! Так что, учтите, я не умру! Можете смотреть на меня сколько угодно, смейтесь, если вам нравится... но я повторяю, я не умру!

*(Он обнаруживает Медведева, который сидит на его дорожной сумке)*

Это ещё что за жирдяй расселся на моём багаже?

МЕДВЕДЕВ. Мне это не нравится.

АЛЕКС. Чего ему такое не нравится?

ДЖЕННИ. Что ты называешь его жирдяем, который расселся. Это Мед-ведев. Теперь ты его уже видишь, это прогресс.

АЛЕКС *(понимая, что происходит)*. Нет! Только не это! Чёрт! Я не хочу! Я не хочу! Мне наплевать... я остаюсь здесь... я не пойду с вами... Я здесь как-нибудь.

ДЖЕННИ. Это не умно... вечность, такая долгая штука, особенно в этом клоповнике.

МЕДВЕДЕВ. Наши действия?

ДЖЕННИ. Ждём... *(Она идёт к окну)* А я и не знала это местечко... Потас-калась уже повсюду, но ни разу ещё в этом городе не была. Он мне ка-жется мёртвым... без шуток.

АЛЕКС. Тут что-то, ей-богу, не клеится.

ДЖЕННИ. Неужели?

АЛЕКС. Судя по работе, которой вы занимаетесь, вам следовало бы оде-ваться соответствующим образом. Что это за карнавальные костюмы?

МЕДВЕДЕВ *(рычит)* Гррр...

ДЖЕННИ *(Медведеву)*. Не волнуйся. *(Алексу)* Мы как оставили, как бы сказать, этот мир, так и остались. Я - в рабочей одежде, Медведев одет в боевой наряд... ты – в пижаме. Могло бы быть хуже, один наш коллега, прикольный, кстати сказать, элемент, между прочим...

МЕДВЕДЕВ. Вильям?

ДЖЕННИ. Ну, Вильям... так вот, он в корсете, и чулки на нём уже лет двадцать... в вашем, конечно, исчислении.

АЛЕКС. А где же свет... длинный тоннель, озарённый белоснежным лу-чом, дорогие нам существа, которые дожидаются на другом конце.

ДЖЕННИ. А... всякие такие штучки...

АЛЕКС. Да. Именно эти, всякие такие.

ДЖЕННИ. Не слишком ли ты насмотрелся телика, Алекс? Разумеется, да... те, которые вернулись... но проблема в том, что они не добрались до цели, как бы сказать, иначе бы их тут не было, чтобы свидетельство-вать. Вопросы ещё есть?

АЛЕКС *(после паузы).* Это абсурд... Всё настолько очевидно! Какой же я дурак, сразу не подумал об этом!

*Он растягивается на кровати, внезапно расслабившись, закладывает руки за голову.*

АЛЕКС. Ну, если взглянуть под этим углом зрения, то получается скорее забавно... Спокойной ночи. Я опять засыпаю. Мне надоел этот сон.

*Он закрывает глаза.*

ДЖЕННИ. Почему ты не выключишь свет? Если мы в твоём сне, ведь ты управляешь? Попробуй.

*Алекс усмехается. Он хочет выключить свет, но ничего не получается.*

АЛЕКС. Это ничего не значит. Вы являетесь частью моего кошмара, а в кошмарах никогда и ничего не происходит так, как хочется.

МЕДВЕДЕВ. Чего ждём?

ДЖЕННИ. Он не готов. Нельзя давить никогда.

*Медведев поднимает руки. Начинают звучать индейские песнопения в сопровождении бубна.*

ДЖЕННИ. Это, что ещё за песня?

МЕДВЕДЕВ. Околдовать и завлечь.

ДЖЕННИ. Брось, не надо нам этого.

*(Медведев опускает руки, музыка прекращается)*

Тут хоть реквием Моцарта играй, если клиент не готов - всё бесполезно.

МЕДВЕДЕВ. Что такое «моцарт»?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню.

ДЖЕННИ. Ей вы, в кошмаре, заткнитесь!

ДЖЕННИ. Так, Медведев, ты должен идти. Тебе пора.

МЕДВЕДЕВ *(вставая).* Мне страшно. Я в первый раз.

ДЖЕННИ. Нет причины бояться. Всё пройдёт хорошо... если ты, конечно, не сделаешь брак.

МЕДВЕДЕВ. Что такое «брак»?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню. Ты опоздаешь!

*(Медведев выходит. Дверь хлопает. Алекс вскакивает, готовый ри-нуться к двери)*

Не напрягайся, только Медведев может отворить эту дверь.

АЛЕКС. Дайте мне сигарету.

ДЖЕННИ. Мне показалось, что тебе мой табак не по вкусу.

ДЖЕННИ. Так... нужно, чтобы я упал на колени?

*Дженни протягивает ему сигарету. Алекс не шевелится. Дженни ему свистит.*

ДЖЕННИ. Хочешь, чтобы я её за тебя ещё и покурила?

*Алекс встаёт, чтобы взять сигарету.*

АЛЕКС. По-вашему, как там всё... происходит... ну, по ту сторону?

ДЖЕННИ. Ничего сказать тебе пока не могу, не положено, кое-какая ин-формация до поры до времени должна оставаться конфиденциальной. Ты ведь пока, милый, не умер.

АЛЕКС. А сколько мне ещё осталось?

ДЖЕННИ. Я не врач, понятия не имею... При удачном стечении обстоя-тельств до утра уже не доживёшь.

АЛЕКС *(себе самому)*. Держись, сука! Держись!

*Схватившись за голову, он начинает плакать.*

ДЖЕННИ. Ну, послушай-ка... Жан-Мари...

АЛЕКС. Алекс! Меня зовут Алекс Мартини. Я что, прошу слишком много-го?

ДЖЕННИ. Жан-Мари... хорошее имя, что ты имеешь против?

АЛЕКС. А вы хотите, чтоб я называл вас Жанин?

ДЖЕННИ. Примите мои извинения, Алекс!

АЛЕКС. Заметьте, вам вполне подходит это имя... Жанин.

ДЖЕННИ. Ладно - всё, сколько можно!

*Молчание.*

АЛЕКС. Мне не хочется уходить... Мне столько ещё предстоит сделать... Я счастье даю... хоть это вы понимаете?

ДЖЕННИ. Как же?.. И у меня была куча дел, я тоже давала счастье...

АЛЕКС. Вы себя что, со мной сравниваете?

ДЖЕННИ. Ну, да... У меня тоже были завсегдатаи, которых я осчастли-вила... Вот сколько, например, играет альбом... полчаса?

АЛЕКС. Минут сорок пять... от альбома зависит.

ДЖЕННИ. Ну что же, мы в одних водах плаваем... у меня тоже была та-кая ставка... сорок пять минут счастья, приблизительно.

АЛЕКС. Ничего общего! Я никогда не устраивал дешёвых распродаж. Я певец, звезда! Понимаете? Я сочинил великолепные песни, которые не успел даже записать! Я отдал лучшее, что у меня было... Все ждут этот альбом!

ДЖЕННИ. Ты должен воспринимать вещи позитивнее.

АЛЕКС. Спасибо за совет.

ДЖЕННИ. Если бы у тебя были дети, я бы поняла... Но, насколько я пом-ню, ты никогда не хотел ими обзаводиться... Собственно, причина, по которой бабы твои тебя бросили.

АЛЕКС. Это тактическое решение! Я не имею права выбрасывать детей в тот мир, который могу им предложить... это не будет для них подарком.

ДЖЕННИ. Херня, которую обычно рассказывают журналистам, милок.

АЛЕКС. Я терпеть не могу ваших фамильярностей!

ДЖЕННИ. Не заводись. Я просто хотела сказать, что после тебя сирот не останется... даже родственников нет... ты с лёгким сердцем уходишь.

АЛЕКС. А мои друзья?

ДЖЕННИ. Какие ещё друзья?

АЛЕКС. Вся банда, которая на меня работает!

ДЖЕННИ. А, эти-то...

АЛЕКС. Если меня не будет, они все окажутся в жопе! Я один представ-ляю собой среднее предприятие и кормлю иной раз до шестьдесяти че-ловек. Представьте себе, что с ними будет... все они окажутся безработ-ными.

ДЖЕННИ. Между нами... недостаток денег, никогда не был смертель-ным.

АЛЕКС. А публика! Вы подумали о моей публике?

ДЖЕННИ. Твоя публика? Она пойдёт за тобой до конца… твоя публика! Подумай о тех почестях, которые тебе воздадут! Тысячи людей будут идти за гробом... молча, достойно... Представляешь, на что это будет похоже? Рыдающие женщины падают в толпе без сознания, ты их уже видишь? Площадь Мадлен набита битком... Всё в цветах... горы венков... Не считая специальных выпусков по телевидению, и передовицы газет. Только представь себе, какое это будет событие!

АЛЕКС. Да, это точно, бум будет настоящий... Я прямо-таки вижу жир-ные заголовки на всю страницу... «Умер идол!» «Подкошен на вершине славы!» «Почему он?» Даже сволочь, которая только и ждёт, чтобы меня обосрать, и та тоже в слезах.

ДЖЕННИ. Ну, вот видишь, в этом деле наблюдаются не только отрица-тельные стороны. И потом, это самый подходящий момент... ты рано, как говорится, уходишь... Напрямую - в легенду! Алекс Мартини!

АЛЕКС *(после паузы)*. Вы мне случайно не льстите?

ДЖЕННИ. Это не в моём стиле.

*Пауза.*

АЛЕКС. Признайтесь, что это всё-таки не логично. Я в отменной форме, слежу за собой, каждый день по часу провожу в гимнастическом зале... теннис два раза в неделю...

ДЖЕННИ. Не морочь себе голову.

АЛЕКС. Чего?

ДЖЕННИ. Спорт - это опасно. Я лично всегда избегала спорта.

АЛЕКС. Но это же не помешало вам умереть?

ДЖЕННИ. Со мной по-другому всё было. Профессиональная травма.

*(Алекс смотрит на неё, не понимая)* Визит, который плохо закончился. Чокнутый человек. Восемь ножевых ранений. У этого гондона был ма-ленький ножичек для разделки мяса, который раздвигает и одновре-менно рвёт плоть...

АЛЕКС. Избавьте меня от ваших омерзительных побродностей, умоляю! Каждому своё.

*Алекс встаёт и идёт посмотреть в ванную комнату.*

ДЖЕННИ. Ну что, как там дела?

АЛЕКС *(возвращаясь)*. Всё ещё дышит. Вам это не нравится, да? А у меня ещё есть надежда... *(Он прыгает на кровати, напевая)* У меня есть шанс! У меня есть шанс! Я боец, бьюсь с самого начала! И буду продолжать биться! Вы меня так просто не заграбастаете!

ДЖЕННИ. Да, признаться, такое случается. Иной раз говорят... и в чём душа только держится... А он вдруг... опля, и всё прошло... Помнится, был один коллега... Инфаркт, тоже самое... казалось бы... нет, машина вновь запустилась, и он возвратился, как ни в чём не бывало, живёт.

АЛЕКС. Ну, вот видите!

ДЖЕННИ. Да... только такое бывает один раз на... если ты узнаешь ста-тистику, ты выпадешь в осадок.

АЛЕКС. Да, вы настоящий психолог, вы знаете, как поднять настроение.

ДЖЕННИ. Я просто стараюсь тебе помочь, дурачок.

АЛЕКС. Спасибо, вам это удалось! Заткнитесь, наконец! И перестаньте на меня таращится, вы вгоняете меня в меланхолию... Как будто только этого мне не хватало!

ДЖЕННИ. Как хочешь.

*Она поворачивается к Алексу спиной. Пауза..*

АЛЕКС. Дурацкий вопрос... а ад существует?

ДЖЕННИ. Зачем тебе? У тебя что, есть туда контромарка?

АЛЕКС. Я же сказал вам, что это дурацкий вопрос. *(Пауза)* Ну, что вы мне ответите?

ДЖЕННИ. В нашей организации очень большое количество отделов, я, например, в пересылочном и не посещаю коллег из других департамен-тов... Кстати, знаешь анекдот... тип один в аду оказался, а его спраши-вают... выбери, мол, вечность... на сковородке Люцифера или в чане с говном, знаешь?

*(Алекс не отвечает)*

Ну что ж, думает, чан – это неплохо... говна только по горло... Естествен-но. Типа… выбирает бассейн. Через пять минут, он сидит, значит, в гов-не-то... и вдруг слышится голос, в громкоговорители объявляют: «Пере-кур окончен, ребята... нырнули...» *(Она смеётся)* А анекдот, когда один предстал перед Сатаной в шортах, знаешь?

АЛЕКС. Хватит, всё!

ДЖЕННИ. Это я так... чтобы разрядить атмосферу.

*Открывается дверь, появляется Медведев, к которому прицепился че-ловечек лет шестидесяти, одетый всего лишь в больничную рубашку. Это Люсьен Птицын.*

ПТИЦЫН *(бормочет).* Где это я? Вы можете мне ответить... не успел да-же пальто надеть.

ДЖЕННИ. Что он здесь делает?

МЕДВЕДЕВ. Неувязка.

ДЖЕННИ. Что такое?

МЕДВЕДЕВ. Он меня не видит. Он меня не слышит. Всё время говорит.

ПТИЦЫН. Что со мной произошло? Где я? Почему никого нет? Где Миш-лин? Я хочу увидеть Мишлин... Мишлин?

АЛЕКС. Не может быть! Кого это ваш подельник мне ещё приволок? Это моя комната! Я у себя в номере! У меня осталось, наконец, право подох-нуть спокойно!

ПТИЦЫН. Есть тут кто-нибудь, помогите.

ДЖЕННИ. Медведев, поищи у него в кармане.

*Медведев подчиняется. Он вытаскивает из кармана слуховой аппарат с проволокой.*

МЕДВЕДЕВ. Это что?

ДЖЕННИ. Слуховой аппарат.

МЕДВЕДЕВ *(не понимая).* Что это?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню.

Поймай старика и всунь ему эту штучку в ухо.

*(Медведев бесцеремонно ловит Птицына, тот сопротивляется)*

Осторожнее, Медведев!

ПТИЦЫН. Ай! Ай, вы мне волосы оторвёте!

*Пока Медведев вставляет ему в ухо аппарат, Птицын покрикивает, по-крякивает, повизгивает. Наконец, Медведев его отпускает.*

ДЖЕННИ. Лучше меня сейчас слышите?

ПТИЦЫН. Да, но как бы под сурдинку... Могли бы вы говорить погром-че...

*Он настраивает аппарат.*

ДЖЕННИ. Ясно.

ПТИЦЫН. Я, напротив, вижу вас как бы в тумане.

ДЖЕННИ. Прошу прощения... Медведев, там есть и очки. Тебе доверяют аксессуары не для того, чтобы варить из них варенье, чёрт побери!

МЕДВЕДЕВ. В голове слишком много мыслей.

*Медведев достаёт из кармана очки, даёт Птицыну, который тут же цепляет их за уши и сажает дужкой на нос.*

ПТИЦЫН. Не слишком ли рано? Где мы?

ДЖЕННИ. Как вас, господин хороший, зовут?

ДЖЕННИ. Птицын. Люсьен Птицын. Уважаемая сударыня, чем могу слу-жить? У меня ещё имеется ваш размерчик, но в чёрном варианте... Одна-ко весьма хорошего вкуса... Калэсские кружева на сатиновом шёлке, ча-шечки укреплены... На глаз у вас аккуратно выйдет полный 95 Б, если не ошибаюсь?

*Дженни разражается хохотом, Птицын подхватывает её смех.*

ДЖЕННИ. Объясняю вам в двух словах, господин Птицын, ваши два припадка не прошли, как бы сказать, бесследно *(они оба смеются этому, как хорошей шутке)*, так что вот... Что же случается, когда имеются слу-чаи такого рода, а?.. Люди... лю-ди...

ПТИЦЫН. Люди ещё раз оперируются.

ДЖЕННИ. Нет. Люди... лю-ди... у-ми-ра-ют.

ПТИЦЫН *(после паузы).* Ах, вот оно в чём дело... Ну, тогда это меня со-вершенно не устраивает...

ДЖЕННИ. Это никого не устраивает.

ПТИЦЫН. Я даже не закончил годовой баланс, распродажа идёт полным ходом. Мишлин одна никак не справится... Ни в коем случае. К тому же, складской ресурс, инвентаризация... О! ла-ла-ла-ла-ла! Если бы это слу-чилось со мной хотя бы на три месаца позже, это бы был более подхо-дящий момент. Но сейчас...

ДЖЕННИ *(Алексу)* Видишь, Алекс, ты со своим альбомом, этот Птицын с распродажей...

АЛЕКС. Геморрой!

ПТИЦЫН *(Алексу)* Скажите-ка, только без лишней скромности, вы тоже померли, да?

АЛЕКС. Не будет ли Великий Вождь так любезен, очистить мою комнату от этого щелкунчика!

МЕДВЕДЕВ. Великий Вождь хочет ударить тебя по голове.

*Он даёт ему на расстоянии подзатыльник.*

АЛЕКС. Ай!

ПТИЦЫН *(Алексу)* По табелю это числится под номером три-шесть-девять. Вообразите, что мы сделали в магазине ремонт, укрепили потолки, переделали внутреннее освещение, у Мишлин всегда был пре-восходный вкус...

ДЖЕННИ. Господин Птицын...

ПТИЦЫН *(Дженни)*. Я к вашим услугам, уважаемая сударыня! *(Алексу, продолжая)* Она оформила витрины... замечательная, знаете ли, аран-жировка белья. Вы, разумеется, знаете толк в женском белье?

АЛЕКС. Перестаньте дуть мне в нос! *(Дженни)* От него несёт анальной свечой, это, честное слово, нестерпимо… брысь!

ПТИЦЫН. Вот именно, мы не познакомились... Люсьен Птицын, коммер-сант. Но у меня возникает такое впечатление, что мы уже знакомы.

АЛЕКС. Такого быть не может!

ПТИЦЫН. Я физиономист, я никогда не забываю ни одного клиента и уверен, что я вас знаю.

МЕДВЕДЕВ. Перестань говорить, Птицын, нам нужно ходить!

*Он привлекает его к себе на расстоянии.*

ПТИЦЫН. Нет, нет, подождите, я уверен, что знаю этого господина, пусть он не рассказывает мне сказки. Признайтесь, уважаемый, вы ком-мивояжёр? Промоутер от Плейтекса! И, кстати сказать, вы обещали мне выставную витринку! Обещали, обещали...

АЛЕКС. Выгоните этого гнома к чёртовой матери!

ДЖЕННИ. Это не так-то просто. Субъект должен сотрудничать, не так ли, господин Птицын?

ПТИЦЫН. Да, операция была сделана.

ДЖЕННИ. Отпусти его, Медведев.

ПТИЦЫН *(указывая на Алекса)* Вы его знаете, сударыня?

ДЖЕННИ. Да, это Алекс Мартини, вы, может быть, видели его по теле-визору. А сейчас, будьте добры, следовать за Медведевым.

ПТИЦЫН. Мартелли! Тенор? Не может быть! Альберт Мартелли! Вот это да! Прошу покорнейше простить мне сию нелепость... я, признаюсь, представлял вас крупнее, но, боже мой, как я счастлив познакомиться с вами.

*Он протягивает ему руку. Алекс её не принимает.*

АЛЕКС. Говно!

ПТИЦЫН. Да нет, не только в Гуно! Но равно и в операх Верди я вас тоже обожаю! Вы потрясающий великий артист!

ДЖЕННИ. Ну что ж, теперь, когда вы друг другу представились, следует отправляться, господин Птицын!

ПТИЦЫН. Иду! Я, признаться, страстно люблю оперу. У меня тоже был баритон. Если бы я захотел... Однако следовало выбирать... Я выбрал торговлю.

МЕДВЕДЕВ. Я ударю его по голове? Один раз, не сильно.

ДЖЕННИ. Ни в коем случае. Он может пожаловаться, нарвёмся на ра-порт. Ну всё. Господин Птицын, пора.

ПТИЦЫН. Две минутки! Прошу вас, только две минутки!

ДЖЕННИ. Только две.

ПТИЦЫН. Спасибо. Господин Мартелли, осмелюсь ли попросить вас дать мне автограф? Для жены. Вместе с Паваротти она чтит вас больше всех остальных.

АЛЕКС. Меня зовут Алекс Мартини!

ПТИЦЫН, Я знаю, я вас узнал. Автографчик доставит ей большущее удо-вольствие.

ДЖЕННИ. Ну, и как же она получит этот автограф, господин Птицын?

ПТИЦЫН *(после паузы)*. Я не подумал. Бедная Мишлин... Одно только известие об этом произведёт на неё шоковое действие.

*Вставив ей нос в декольте, Птицын цепляется за Дженни.*

ДЖЕННИ. Отпустите меня, господин Птицын! Отпустите или я сейчас же прибегну...

*Птицын бежит к Алексу.*

ПТИЦЫН. Не было даже предчувствия... доктор был полон оптимизма... Через восемь дней я должен был уже выписаться... я и расчётные книги с собой прихватил...

ДЖЕННИ. Я сейчас рассержусь, господин Птицын! Нужно отправляться, сейчас же!

ПТИЦЫН. Но я не могу, я же вам говорю, у меня инвентаризация!

*(Медведев приближается к нему. Птицын забирается на кровать, что-бы от него улизнуть, цепляется за руку Алекса)*

Даже через пятнадцать дней, в понедельник пятнадцатого числа, это ещё куда ни шло, но не сейчас! Невозможно! Пожалуйста! Я всего лишь мелкий торговец! Вы знаете, что такое УРСАФ, социальный налог? Для них две недели ту-да, две недели сюда, что это значит? Для них это не значит буквально ничего, а для меня - это всё! Вы прекрасно знаете, что это такое, госпо-дин Мартелли, не правда ли, скажите же им!

АЛЕКС *(высвобождаясь)*. Отпустите меня! Я больше не могу! А эта куча мышц, блин, стоит, сложив руки! Ты будешь шевелиться, козёл, или нет!

МЕДВЕДЕВ. Говножуи должен успокоиться.

АЛЕКС *(делая шаг вперёд)* Что ты сказал?

*Медведев отталкивает его на расстоянии, жестом.*

ДЖЕННИ. Алекс, Медведев не сказал ничего такого!

АЛЕКС. Ваш дикарь обозвал меня говножуем!

*В это время Птицын ползёт на четвереньках к двери.*

ДЖЕННИ. Это недоразумение. Медведев думает, что ты принадлежишь к племени, которое называется Говножуи, как он, например, из племени Апашей. Вот и всё.

МЕДВЕДЕВ. Это ты мне сказала, Дженни! Он что, не Говножуи?

ДЖЕННИ. Не в этом смысле!

АЛЕКС. Вы оба, таво, друг друга стоите!

МЕДВЕДЕВ. Что такое «таво»?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню.

АЛЕКС. Болваны! Кретины, понял ты, последний из Могикан?

*Дженни замечает, что Птицын старается отворить дверь. Медведев делает шаг в сторону Алекса. Тот схватил себя за шею так, как будто бы его душат, и бьётся, издавая хриплые звуки.*

ДЖЕННИ *(Птицыну)* Вы не сможете её отворить, господин Птицын!

ПТИЦЫН. Она заперта?

ДЖЕННИ. Да, заперта.

*(Дженни обнаруживает, что Алекс стоит на коленях, задыхаясь)*

Медведев, немедленно прекрати! Это запрещено правилами! Тебя от-правят обратно в чистилище! Ты же знаешь, какой там мороз!

*Медведев отпускает Алекса. Птицын использует этот момент, чтобы проскользнуть в ванную комнату.*

АЛЕКС *(потирая себе шею)*. Этот долдон болен на голову! Нападать на меня, когда я кончаюсь в агонии, стыдно!

ДЖЕННИ. Не нужно обижаться на Медведева, он начинающий, он дела-ет упражнения.

МЕДВЕДЕВ. У меня много упражнений делать.

АЛЕКС. Ещё бы!

ДЖЕННИ. Представь, что ты сто пятьдесят лет дожидаешься, пока за тобой придут. Это долго.

МЕДВЕДЕВ. Это очень долго.

ДЖЕННИ. Медведева забыли на поле битвы. Недостаток персонала, все, как нарочно, были завалены работой... эти индейцы, их убивали, как мух... в первую голову заботились о женщинах и детях...

АЛЕКС. Это не достаточная причина, чтобы меня душить!

ДЖЕННИ. А увенчали трагические события тем, что построили на свя-том месте супермаркет... пока беднягу ни обнаружили наши, он в тече-ние тридцати лет пугал людей привидением в отделе мороженых полу-фабрикатов.

МЕДВЕДЕВ. Слишком холодно в отделе заморозки. Где он, Птица?

ДЖЕННИ. Птицын? Не улетит!

АЛЕКС. А по ту сторону есть книга жалоб и предложений?

ДЖЕННИ. Зачем это?

АЛЕКС. Вот я вам тогда дам жару, обоим! Дремучие путеводители, за-диры, неспособные выполнять свою работу как следует! Если у вас были виды на годовую премию, можете сейчас уже поставить на ней крест! Я займусь вашими делами!

ДЖЕННИ. Да, кстати, о делах... *(Она достаёт из сумочки блокнотик, листает)* У меня есть сомнение... Птицын, Птицын... коммерсант... это не тот! Следовало уволочь дантиста Мишле! Очередь Птицына через три дня! Ты посадил нас в лужу, Медведев! Беги за Птицыным!

*Медведев, рыча, идёт за Птицыным в ванную комнату. Алекс аплодиру-ет с издёвкой.*

АЛЕКС. Браво!

ДЖЕННИ. Брак. Такое случается.

МЕДВЕДЕВ *(в ванной комнате)* Отпусти, Птицын, иначе я ударю тебя по голове!

*Слышно, как Птицын вскрикивает. Он выходит из ванной комнаты, за-щищая руками голову, за ним следует Медведев.*

ПТИЦЫН. Прошу вас. За три дня я смогу всё уладить... хотя бы три дня! На инвентаризацию! Пожалуйста! А в следующий раз, когда вы придёте в магазин, я сделаю вам десять процентов, обещаю!

ДЖЕННИ. Только для вас, господин Птицын! Ладно. Дадим вам сделать инвентаризацию!

ПТИЦЫН. Ой, спасибо, спасибо! Вы мне вынули занозу из пальца! В та-ком случае могли бы вы могли сказать вашему коллеге, чтобы он воз-держался и не бил меня по голове?

ДЖЕННИ. Так, Медведев, это в последний раз! А теперь ты проводишь господина Птицына в больницу!

МЕДВЕДЕВ *(удивлённо)* Но это невозможно! Возвратиться нельзя.

ДЖЕННИ. Ты допустил гнусную ошибку, которую немедленно испра-вишь, проводив господина Птицына в больницу.

МЕДВЕДЕВ. Гррр...

ДЖЕННИ. Нет смысла жаловаться, ты не бледнолицый!

МЕДВЕДЕВ. Я – не бледнолицый?

ПТИЦЫН. Вы правы! Начинать всегда следует с белого белья, того, что было не продано в зимний период времени. У меня есть старая партия байковых рубашек, сущая потеря. Думаю, что я распродам её за бесце-нок. Вас, молодые люди, байковые рубашки не интересуют, качествен-ные?

МЕДВЕДЕВ. Байковые, это что?

ПТИЦЫН. Я вам объясню.

*Они выходят. Молчание.*

ДЖЕННИ. Сразу стало как-то легче, нет?

*Она снимает туфли, кладёт ноги на стол.*

АЛЕКС. Главное, не стесняйтесь, будьте, как дома!

ДЖЕННИ. В нашем ремесле, как и во всех остальных, ноги страдают в первую очередь.

АЛЕКС. Не знаю, кто вас выбрал для этой работы, но мне представля-лось всё это совсем не так... я представлял себе минимум возвышенного, морали... Но, собственно, я ошибся.

ДЖЕННИ. Ты не так понял, Алекс. Моя обязанность заключается в том, чтобы доставлять эктоплазму куда следует, а это безостановочный труд... мы не знаем ни выходных, ни оплачиваемых отпусков, челночная работа, к тому же тесно связанная с ненормальными особями... Ведь большинство людей удивлены тому, что с ними случается, и объяснить им, Алекс, поверь мне, не так-то просто. Это не награда. Это наказание.

*Алекс смотрит на неё с удивлением.*

АЛЕКС. Наказание за что?

ДЖЕННИ. Это тебя не касается?

АЛЕКС *(после паузы)*. А индеец… могу я узнать его заслуги?

ДЖЕННИ. Послушай, какое тебе дело? Ну, двадцать два солдата амери-канской армии и три офицера. Решили, что он превзошёл квоту, у него было право только на пятнадцать человек.

АЛЕКС. И после этого вы пришли читать мне нотации? Грязная потаску-ха и серийный убийца... Вам кажется, что это нормально? Говно!

ДЖЕННИ. Я разве что-нибудь говорю? (*Она достаёт из сумочки колоду карт)* В покер сыграем?

АЛЕКС. Вам позволено играть в карты? Так вы убиваете время между двумя, как вы говорите, доставками?

ДЖЕННИ. Ну что, хочешь? Или ты в покер играть не умеешь?

АЛЕКС. Разумеется, умею. Но мне как-то не хочется.

ДЖЕННИ. Это тебя развеет.

АЛЕКС. Вы думаете?

ДЖЕННИ. В любом случае, что нам ещё остаётся? Как-то ведь надо убить время.

АЛЕКС. На что играем?

ДЖЕННИ. Я не полагаю что-либо выгадать из игры.

АЛЕКС. Если уж играть, нужно чтоб была выгода.

ДЖЕННИ *(садясь перед ним*) Хорошо!

АЛЕКС. На что играем?

ДЖЕННИ. На желание.

АЛЕКС. Типа... пусть коридорный войдёт в номер и спасёт меня, да?

ДЖЕННИ. Ну нет, не до такой же степени... Например, оставить кому-нибудь приятное воспоминание, счастливое видение, бог его знает, что-нибудь возвышенное, естественно.

АЛЕКС. Естественно... А если я проиграю?

ДЖЕННИ. Что ты теряешь? Ну-ка, сними.

*Дженни сдаёт.*

АЛЕКС. Давайте! По любому, вы меня сделаете.

ДЖЕННИ. С чувством проигрыша никогда игру не начинай.

АЛЕКС. Две карты.

ДЖЕННИ. Сдал.

АЛЕКС. Что я говорил.

*Дженни даёт ему две карты. Пауза. Она выкладывает свои.*

ДЖЕННИ. Полный дом.

АЛЕКС. Карре на тузах... я взял.

ДЖЕННИ. Ну, вот видишь.

АЛЕКС. Учитывая, что мне это ничего не даёт...

ДЖЕННИ. Как это, а желание?

АЛЕКС. У меня одно желание… я хочу жить, вот моё желание! На всё ос-тальное мне наплевать.

*Он садится на кровать, сжимает голову руками. Комната погружается в полумрак, только Алекс остаётся освещённым. Появляется молодой человек. Он одет в форму разносчика пиццы, цветная яркая курточка с фирменным значком, мотоциклетный шлем на голове. Это Людо.*

ЛЮДО. Привет!

*Алекс поднимает голову и, обнаружив его, подскакивает на кровати.*

АЛЕКС. Не знаю, как вы вошли, но это очень кстати... я рядом тут уми-раю, так что попрошу вас немедленно вызвать скорую медицинскую по-мощь, полицию или хотя бы позвонить в приёмную гостиницы, что угод-но, но, главное, сделать это поскорее! Срочно!

*(Он бежит в ванную комнату. Из ванной комнаты)* Держись, старина, держись, кое-кто появился! Ты спасён!

*(Молодой человек не сдвинулся с места. Алекс возвращается из ванной комнаты)*

Чёрт побери, шевелитесь! Это вопрос считанных минут!

ЛЮДО. Ты меня не узнал?

АЛЕКС. Нет, мне наплевать! Позвоните врачу, пожалуйста! Я выпишу вам такой чек, что вы не пожалеете. Знаете, кто я такой?

ЛЮДО *(снимает шлем).* Людовик Шарро. Средняя общеобразователь-ная школа на авеню Республики. Не помнишь?

АЛЕКС. Спеши, мил-человек, спеши... *(Он останавливается, пригляды-вается)* Людовик Шарро... *(Он смотрит на него внимательнее)* Людо-вик Шарро!.. Что ты здесь делаешь?

ЛЮДО. Это твоё желание. Не моё.

АЛЕКС. Моё желание? Но я даже и не подумал... Понятно! Это дело мое-го психопомпа! *(Он ищет Дженни, но та стала невидимой для его глаз)* Где толстожопая проводница? Это ваш общий прикол, да?

*(Нет ответа. Дженни)* Я прекрасно знаю, что вы тут... Бессмысленно прятаться... Это вы всё устроили, правда ведь, нет?

*Молчание. Алекс подходит к кровати, садится.*

ЛЮДО. Всё-таки мы встретились.

АЛЕКС *(приглядываясь к Людо).* Но скажи... Тебе сколько лет?

ЛЮДО. Двадцать шесть.

АЛЕКС. Это невозможно, мы одного года, родились в одном и том же месяце, ты – двенадцатого, я – девятнадцатого.

ЛЮДО. Ага, ты не забыл!

АЛЕКС. Нас прозвали близнецами...

ЛЮДО. Меня зацепил автобус десять лет назад.

АЛЕКС. Как это?

ЛЮДО. Я по ту сторону.

АЛЕКС. А, чёрт!

ЛЮДО. Это как раз то, что я успел себе сказать, когда произошла ава-рия. *(Он начинает смеяться)* Я хотел стать гонщиком, а вместо этого, гонял по городу пиццу. После аварии я напоминал пиццу «Райские грё-зы»... бекон, куриная грудка, ветчина, дополненная помидорами... Тебе повезло, ты умираешь в целом виде, чистенький.

*(Пауза)*

В любом случае, ты был счастливчиком. В школе, когда мы оттягивались вместе, тебя никогда не ловили. Помнишь Сирре?

АЛЕКС. Сирре?

ЛЮДО. Учителя рисования? Кликуха: Сыр.

АЛЕКС. Сыр?.. Ах да... Сыр!.. У него страшно воняли ноги... он ещё во время уроков разувался.

ЛЮДО. Бедняга... как же мы его доставали!

*(Они оба начинают смеяться)*

Помнишь, как ты наполнил его ботинки жидкостью для мойки унитазов!

АЛЕКС. Это не я, а ты!

ЛЮДО. Нет, это наказали меня, а сделал это, говнюк, ты!

*Смеются.*

АЛЕКС. А Козявка? Ты помнишь Козявку? Какой он был гадкий!

ЛЮДО. Ах, этот Козявка! Он всё склеил своими соплями! У него был вот такой шнобель, из которого всегда торчали его вонючие пальцы.

*Они смеются.*

ЛЮДО. Я написал тебе, когда вы переехали...

АЛЕКС. И что же я тебе ответил?

ЛЮДО. Ты ответил... написал мне, что едешь в лагерь на бритонском побережье... А потом у меня уже не было от тебя известий. Как всё про-шло?

АЛЕКС. Что?

ЛЮДО. Ну, в лагере?

АЛЕКС. Не знаю... давно это было... Может быть...

*Молчание.*

ЛЮДО. Ты преуспел... звезда вообще! Мы говорили на работе, я им ска-зал, что ты мой школьный кореш, настоящий, до самой смерти. Никто не поверил.

АЛЕКС. Почему?

ЛЮДО. Они даже представить себе не могли, что можно быть твоим другом.

АЛЕКС. Как это?

ЛЮДО. Во-первых, им не нравились твои диски, они говорили, что это сухой корм для тёлок... а во-вторых, они считали, что ты жлоб.

АЛЕКС. Это глупо. Ты же меня знаешь.

ЛЮДО. Я знаю Жана-Мишеля Мартэна... Я не знаю Алекса Мартини.

АЛЕКС. Почему ты не постарался меня найти, это ведь было так просто сделать.

ЛЮДО. Я именно это и сделал.

АЛЕКС. Когда?

ЛЮДО. Месяцев за шесть до аварии... Ты был с гастролями в Марселе... Я как раз там обосновался... В любом случае пропустить тебя было не-возможно, повсюду висели гигантские афиши! Я купил два билета...

АЛЕКС. Но я бы тебя бесплатно провёл! Если бы я знал.

ЛЮДО. Я оставил тебе записку в гостинице, где ты остановился, Софи-тель. Написал, мол, что такой-то приходил, хочет с тобой повидаться. Они тебе разве ничего не передали?

АЛЕКС. Нет, ничего... о чём ты... если бы я получил...

ЛЮДО. Мне хотелось тебя увидеть, я так гордился тобой, был за тебя счастлив, мне хотелось представить тебя моей жене... Она была бере-менна нашим сыном Николя.

АЛЕКС. Николя?

ЛЮДО. Это мой сын. Ему сейчас десять лет.

АЛЕКС. Хорошо.

ЛЮДО. Да, хорошо... но я предпочёл бы быть сним, хотя всё равно хо-рошо.

АЛЕКС. Жалко, что мне не передали твою записку.

*Дженни появляется в дверях ванной комнаты.*

ДЖЕННИ. Алекс, прекрати! Зачем лгать? Людо же прекрасно знает, что ты эту записку прочёл. Кстати, ты ничего не забыл и помнишь, какая тебе в тот момент пришла в голову мысль. Пришёл, дескать, клянчить у меня деньги, бедняга...

АЛЕКС. Неправда! Враньё! *(Людо)* Клянусь тебе, что это враньё, Людо! И как, собственно, мы могли бы увидеться?

ЛЮДО. Ладно, не страшно... теперь мне всё равно... Верно, что когда я узнал об этом, мне стало не по себе, особенно, когда тебя отпихивают от специального входа. Не то, чтобы я был похож на дурака, просто я поте-рял друга... Жан-Мари Мартэн, мой лучший друг, с которым я отколол столько кокса, сколько только было возможно... с ним я делил наказа-ния, он знал про меня всё... вдруг понять, что он мёртв...

*Молчание.*

ДЖЕННИ. Тогда он сказал себе, что ты ничтожный мудак.

ЛЮДО. Я сказал себе, что мои друзья были правы.

АЛЕКС. Ты на меня до сих пор...

ЛЮДО. Какой теперь смысл... Ну давай, чао!

*Он растворяется в темноте.*

АЛЕКС. Людо! Подожди! Я сделал глупость! Мне жаль, мне по-настоящему жаль! Людо! Прости меня!

*В комнате вновь включается свет. Дженни наблюдает за Алексом.*

ДЖЕННИ. Знаешь, чего мне больше всего не хватает?..

*Алекс видит Дженни.*

АЛЕКС. Вам доставляет удовольствие, когда я торчу носом в грязи?

ДЖЕННИ. Мне не хватает танцев... Я обожала танцевать. Я ходила тан-цевать каждое воскресенье... Просто, чтобы потанцевать... Ходила к Жежен в Париже, на бал Джо, танцевала Зяблик Мими, все танцы! Тро-пические ритмы... румбу, мамбо, ча-ча-ча...

*(Потихонечку слышится латиноамериканская музыка)*

Не станцуешь со мной ча-чашку?

Ты не умеешь танцевать?

АЛЕКС. Я? Я танцевать не умею? Вы что... вы не видели, как я куролешу по сцене?

ДЖЕННИ. Времени не было.

АЛЕКС. Мне вас искренне жаль.

*Дженни, улыбаясь, продолжает танцевать. С уязвлённым самолюбием Алекс откалывает несколько танцевальных пассажей.*

ДЖЕННИ. Вот уж, кто умеет - тот может! *(Она тщательно выделывает элементы ча-ча-ча)* Давай, Алекс, доставь мне удовольствие.

АЛЕКС. Я сказал нет - значит, нет! Прилипла, как банный лист!

ДЖЕННИ. Ладно, одна потанцую!

*Она продолжает танцевать.*

АЛЕКС. Подожди следующего клиента. Может, попадётся любитель. Кто знает?

ДЖЕННИ. Они никогда не хотят танцевать.

АЛЕКС. Понятное дело, вы танцуете, как индюшка.

*Он встаёт и идёт в ванную комнату. Дженни перестаёт танцевать. Музыка замолкает.*

ДЖЕННИ. Как индюшка! Сам ты индюк!

*Уставшая, она садится в кресло и вытирает подмышки носовым плат-ком. Алекс опять появляется.*

АЛЕКС. Последняя новость... я всё ещё жив... и я выберусь!

Если бы мне суждено было преставиться, то это давно бы произошло. Сколько времени я нахожусь в таком состоянии? Час?

*Смотрит на часы.*

ДЖЕННИ. То, что кажется тебе часом, могло длиться секунду... и наобо-рот. Ты не можешь больше положиться на твой Ролекс.

АЛЕКС. Поделись-ка сигаретой.

ДЖЕННИ. Нет, не поделюсь. Ты слишком неучтив!

АЛЕКС. В любом случае, мне наплевать на ваши сраные сигареты.

ДЖЕННИ. Тем лучше!

*Молчание.*

АЛЕКС. Кто была моя мать... та самая неизвестная, которая оставила ме-ня в роддоме?

ДЖЕННИ. Тебя так это интересует? Ты никогда и нигде не заявил, что появился из детского дома.

АЛЕКС. Потому что это моя личная жизнь, которая никого не касается. Откуда я появился! Я даже не знаю, откуда собственно! Из брюха такой-то тётки, которая поспешила от меня избавиться. И что, нужно было, чтобы я трезвонил об этом на каждом углу?

ДЖЕННИ. Мария-Тереза Гранже.

АЛЕКС. Что?

ДЖЕННИ. Мария-Тереза Гранже. Ты хотел знать, кто была та самая не-известная. Её звали Мария-Тереза Гранже.

АЛЕКС. Мария-Тереза Гранже... Значит, если я выживу, то, быть может, смогу её разыскать?

ДЖЕННИ. Она пятнадцать лет тому назад умерла.

*Молчание.*

АЛЕКС. Что с ней случилось?

ДЖЕННИ. Несчастный случай.

*Молчание.*

АЛЕКС. Можете устроить мне эту встречу?

ДЖЕННИ. По щелчку такое не делается.

АЛЕКС. А как же с Людо?

ДЖЕННИ. Людо - другое дело, ты выиграл желание!

АЛЕКС. Это неправда! Я никогда не думал о нём... вы прекрасно знаете, о ком я подумал... пусть даже одну десятую долю секунды! Я подумал об этой неизвестной. Не о Людовике Шарро, имя которого я вообще поза-был! Так что перестаньте нести чепуху!

ДЖЕННИ. У тебя было право только на одно желание, Алекс, прошу прощения, но это не я устанавливаю правила.

АЛЕКС. Вы смухлевали. Вы нарочно исказили моё желание!

ДЖЕННИ. Твой выбор был настолько беглым, что возникал вопрос, хо-чешь ли ты по-настоящему увидеться с ней или нет.

*Пока Дженни говорит, свет незаметно изменяется. Силуэт выделяет-ся из тени... ещё свежая женщина, одетая в домашний халат и ночную рубашку осматривается, как будто бы ищет кого. Это Мария-Тереза. Алекс замечает её и, молча, оглядывает. Она не обращает на него вни-мания и поворачивается к Дженни, внимательно смотрит на неё.*

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Мы знакомы.

ДЖЕННИ. Возможно.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Конечно, знакомы. Я, кстати, только тебя и знаю. Дженни. Дженни Рыжуха.

ДЖЕННИ *(с неловкостью)* Видимо, так. Тот свет тоже тесен!

МАРИЯ-ТЕРЕЗА *(холодно).* Именно так. А ты меня не узнаешь? Маите, малышка Маите. Тебе казалось, что Мария-Тереза звучит слишком серьёзно, что от этого имени несёт святой водой... Что ты здесь делаешь?

ДЖЕННИ. Тружусь.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Я так и знала, что и по ту сторону есть отдел для троту-арных работников.

*(Дженни не отвечает)*

Когда я узнала, что с тобой произошло, я тоже, знаешь, джигу не танце-вала, но нельзя сказать, чтобы и не плакала.

ДЖЕННИ. В говне ты маялась, вспомни, Маите, я тебя ничего делать не заставляла... обращалась с тобой ласково, на улице тебя не бросила и даже денег тебе одолжила.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Да, это правда... ты просто познакомила меня с Тонио. А этому самому Тонио приспичело выставить меня на улицу. На улицу, которая называлась Блондель. Мне тогда было двадцать лет, и я только приехала из провинции. Нужно же было, чтобы я попала именно на тебя.

ДЖЕННИ. Не думай, Маите, что на меня эта ситуация никак не подейст-вовала. Я никогда больше этого не сделала.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Времени у тебя не хватило.

ДЖЕННИ. Что ты жалуешься, ты же выбралась!

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Не твоими молитвами. Если бы Тонио не пришили, по-пробуй узнай, где бы я ещё оказалась!

ДЖЕННИ. Случай всё образует. Скажем, я тоже приложила к этому руку.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА *(после паузы).* Руку к чему?

ДЖЕННИ. Я ничего не сказала...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Почему ты мне никогда не сказала об этом?

ДЖЕННИ. Об этом можно только молчать.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Вот так на... если бы я могла в это поверить... *(Пауза)* Скажи мне, что я тут делаю?

ДЖЕННИ. Кое-кто хотел с тобой повидаться.

*Она показывает на Алекса. Мария-Тереза безразлично на него смотрит.*

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Что это за тип?

ДЖЕННИ. Это твой сын.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Мой сын? Мой сын... эй, Дженни, что это ещё за шутки?

*(Мария-Тереза осматривается вокруг. Однако Дженни исчезла.*

*Посматривая на Алекса, Мария-Тереза достаёт из кармана пачку Жи-тана. Они, молча, смотрят друг на друга)*

Так мы и будем торчать тут, как фарфоровые слоники? Терпеть не могу таких ситуаций. Могли бы предупредить что ли. Хочешь сигарету?

*Она протягивает ему пачку, Алекс берёт сигарету. Она даёт ему при-курить.*

АЛЕКС. Спасибо.

*Она идёт, присаживается на подлокотник кресла, тоже прикуривает.*

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Да, я знаю, я тебя бросила... но у меня, по правде ска-зать, не было выбора. Сперва я пожалела, а потом было уже поздно.

АЛЕКС. Мне просто хотелось узнать, кто вы.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Так обычно все говорят... Я тоже на мою мать зуб точи-ла, но мне не представилось случая встретиться с ней, иначе бы я харк-нула ей в глаза всю правду-матку... Потом я сама сделала ту же глупость, должно быть, это наследственное...

А ты, чего ждал?

*(Алекс не отвечает)*

Благородная дама, с которой случилось несчастья... тайный сын прин-цессы или кинозвезды? Кто знает?.. Я тоже насочиняла себе, когда была маленькой. Всё это вечно заканчивается одинаково.

АЛЕКС *(после паузы)*. Когда вы мне снились, вашего лица видно не бы-ло... а сейчас, странно, вы на меня смотрите, удивительно... я понимаю, что ждал именно вас...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА *(давя сигарету)*. Но скажи, когда я с тобой говорю, ко-гда ты видишь меня, что ты...

АЛЕКС. Не совсем… но это как будто...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Не может быть! Этого быть просто не может!

*Она начинает плакать.*

*Алекс давит сигарету, устремляется к ней.*

АЛЕКС. Не плачьте, ма... мадам, прошу вас...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Сколько тебе сейчас?

АЛЕКС. Тридцать шесть...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Уже... Как быстро... Что с тобой случилось?

АЛЕКС. Сердечный приступ.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. В твоём возрасте? Всё-таки ты ещё молод, чтоб уме-реть... тридцать-шесть лет! Чёрт побери, ты бы мог быть поосторожнее!

АЛЕКС. Вы тоже... тоже были так молоды.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Всё же не так, как ты. Это всё от курения, это верно. У тебя сердце не выдержало, я с косяком в клюве заснула - пеплом про-снулась. Так было странно! Посмотри на меня. Ты красавец... У нас оди-наковые глаза. *(Она опять плачет)* Всё! Опять началось! Какие всё это глупости... Глупости, честное слово. Их у меня была целая коллекция... *(Она достаёт из кармана носовой платок, вытирает глаза)* Вот тебе пожалуйста, ты увидал свою мать, нечем гордиться!

АЛЕКС. Не говорите этого, вы всё-таки хорошая. Это сразу видно.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Добрая. Кстати, как тебя звать, я даже не спросила, как твоё имя.

АЛЕКС. Жан-Мари...

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Жан-Мари, неплохо... Жан-Мари. И что же ты делаешь в жизни, Жан-Мари? Ну, я хотела сказать...

АЛЕКС. Я - певец.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Певец? Ты выбрал не самую лёгкую профессию...

АЛЕКС. Я не жалуюсь. Всё идёт хорошо.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Ну, что же, тем лучше. Я тоже хотела стать артисткой, когда была маленькой, балериной... а закончила уборщицей в публич-ном доме... Так что, если всё хорошо, тем лучше. Ты известен?

АЛЕКС. Пожалуй, что да.

МАРИЯ-ТЕРЕЗА. Я за тебя рада. Получается, что я не всё загубила. Мой сын преуспел... Я за тебя рада, мой мальчик!

*(Алекс начинает плакать. Он обхватывает голову руками)*

Жан-Мари... Посмотри на меня, Жан-Мари... Не плачь... Иди ко мне...

*Она подходит к нему, обнимает, укачивает его, как младенца.*

*Свет гаснет.*

АЛЕКС *(в темноте)* Мама!.. Мама, ты где? Мама?

*(Свет опять зажигается. На месте Марии-Терезы сидит Дженни)*

У нас едва было времени поговорить, это жестоко!

ДЖЕННИ. Не я это всё устраиваю, я тебе уже говорила. Не я решила быть здесь. Не я захотела заняться Алексом Мартини, это последнее, что пришло бы мне в голову! Это называется, неприятное совпадение!

АЛЕКС. Во всяком случае, вы - сущая стерва!

ДЖЕННИ. Давненько я этого в свой адрес не слышала!

АЛЕКС. Если я правильно понял, это вы толкнули мою мать на тротуар? Вот почему в первый раз вы прислали мне Людо? Подменили? Плачевно!

ДЖЕННИ. Я знала, что из этой пересылки вытечет целый горшок дерь-ма. Я знала об этом!

АЛЕКС. Вы разрушили её жизнь! Вы мне отвратительны!

ДЖЕННИ. Но я же и помогла твоей матери, дурачок!

АЛЕКС. Вложив её в руки сутенёру?

ДЖЕННИ. Я её из этих самых рук и вытащила! Ведь это я кокнула Тонио!

*(Алекс удивлённо на неё смотрит)*

Да, друг мой! Однажды вечером он был пьян, я украла у него пистолет... дождалась, пока он заснёт и – бах! Две пули в самую тютельку... пёрнуть не успел – ловко я всё обустроила. Розыск решил, что это разборки.

АЛЕКС. Вы убили человека?

ДЖЕННИ. Да! И у меня даже не было угрызения совести по этому пово-ду. Подумала, потом заплачу.

АЛЕКС. Сейчас вы и платите?

ДЖЕННИ. Вовсе нет! За такое говно? Кому бы ещё пришло в голову от-вести на бойню ребёнка? По сто клиентов на день, и жопу-то времени подмыть нету! Напротив, мне даже засчитали, когда я попала по ту сто-рону... Но я работаю психопомпом не из-за этого...

АЛЕКС. За что же ещё?

ДЖЕННИ. Дурацкая история. Я заразилась... и к тому времени, как по-няла, что это туберкулёз, уже успела заразить целую кучу клиентов... Получила два века... У них по ту сторону с гигиеной шутки плохи!

*Молчание.*

АЛЕКС. А я, чем я рискую?

ДЖЕННИ *(опять доставая свой блокнот).* Погоди-ка, я посмотрю твоё дело... пуп земли... злоупотребление властью в личных целях, наконец, как бы сказать... мегаломания... к тебе они придираться не станут.

*Молчание.*

АЛЕКС. Есть у меня хоть ничтожный шанс?

ДЖЕННИ. У тебя был шанс, но ты сам от него отказался.

АЛЕКС. Как это?

ДЖЕННИ. Соня. Сонечка. Если бы она осталась, в моём присутствии не было бы необходимости.

АЛЕКС. Я так устал. Я, быть может, был не слишком...

ДЖЕННИ. В конце концов, ты уходишь с хорошим воспоминанием. Ми-лая блондиночка была влюблена в тебя, как кошка. Я знаю, что ты на неё посмотрел, но ты её не увидел... помнишь её аромат?

*(Алекс отрицательно качает головой)*

Она оставила его на твоей подушке.

*(Алекс соглашается кивком головы)*

Глупо тут то, что она - женщина твоей жизни.

АЛЕКС. Соня?

ДЖЕННИ. Заметил ли ты, как судьба бывает глупа?

*Молчание.*

АЛЕКС. Не могу ли я оставить ей словечко, как-нибудь извиниться?

ДЖЕННИ. Нет, не можешь... Впрочем, любезно с твой стороны, что тебе вообще пришло это в голову.

*Алекс ложиться на кровать.*

АЛЕКС. Я готов. Забирайте меня.

ДЖЕННИ. Это не так происходит, Алекс. Когда время придёт, я тебя провожу. Но ты живучий, как бы сказать, ты цепляешься... Я ничего не могу сделать. Или ты, наконец, бросишь...

АЛЕКС. Брошу, что?

ДЖЕННИ. Бросишь изворачиваться и жить любой ценой!

АЛЕКС. Но я ничего не делаю!

*Дженни поднимается и идёт на порог ванной комнаты.*

ДЖЕННИ. Ты ничего не делаешь? Ты виснешь тут на унитазе и сопро-тивляешься, я прекрасно вижу... сопротивляешься изо всех сил. Это не упрёк... понятное дело.

АЛЕКС. А позу нельзя поменять? Когда тело найдут, будут смеяться.

ДЖЕННИ. Не беспокойся, ты в хорошей компании. Элвис Пресли тоже умер в сортире. Это же не запятнало легенду.

АЛЕКС. А если я задержу дыхание?

ДЖЕННИ *(смеясь)* Хитренький!

*(Алекс закрывает глаза)*

Я чувствую, что ты отпускаешь...

АЛЕКС. Мне страшно. Ох, бля, мне страшно...

ДЖЕННИ. Не стоит... тебе бывало труднее...

АЛЕКС. Я весь размяк, это нормально?

ДЖЕННИ. Да... ты чувствуешь себя лёгким, как папиросная бумага?

АЛЕКС. Что-то в этом роде... именно так. *(Пауза)* А потом... мы ещё встретимся?

ДЖЕННИ. Нет, моя работа на этом заканчивается... Да и зачем? Тебе хо-чется ещё увидеть старую потаскуху, которая доставала тебя всю ночь и танцевала, как индюшка?

АЛЕКС. Вы танцуете не так уж и плохо... бывает хуже.

ДЖЕННИ. Ты умеешь подпустить комплимент.

АЛЕКС. Дженни... дайте мне руку.

ДЖЕННИ. У меня очень холодные руки.

АЛЕКС. Наплевать.

*Она протягивает ему руку. Алекс вздрагивает.*

ДЖЕННИ. Я тебя предупредила.

АЛЕКС. Я хочу спать.

*(В дверь стучат)*

Так вот, что такое смерть?

*Входная дверь медленно отворяется, входит Соня.*

*Алекс поднимается в недоумении. Дженни тоже удивлена.*

*Соня их, разумеется, не видит, оглядывается.*

СОНЯ. Это Соня... Вы здесь? Есть кто-нибудь?

*Внезапно, воскрешённый, Алекс подскакивает на кровати.*

АЛЕКС. Соня! Я здесь, Соня...

СОНЯ. Я пришла... я ключи потеряла. Тут, думаю, оставила.

*Она начинает искать.*

АЛЕКС. Я прошу тебя, Соня... Соня, прошу тебя! В ванной комнате! Я в ванной комнате! Ну же, пожалуйста, Соня!

*(Девушка, стоя на четвереньках, ищет под столом)*

*(Дженни) Вы можете сделать что-нибудь?*

ДЖЕННИ. Ты прекрасно знаешь, что нет.

*Алекс приближается к девушке, старается дотронуться до неё, но не может этого сделать. Она продолжает искать.*

СОНЯ. Это, когда я вас массировала... поставила сумку сюда, а ключи, наверное, упали... Я это поняла, только когда вернулась...

*Она поднимается, оглядывается вокруг.*

ДЖЕННИ. Этого в программе не предполагалось!

АЛЕКС *(падая на колени).* Бог мой, сделай что-нибудь, чтобы она пошла в ванную комнату... Прошу тебя, Господи! Если она зайдёт в ванную комнату, я обещаю...

ДЖЕННИ. Что ты обещаешь? А? Отправиться в паломничество по свя-тым местам? Ты пожертвуешь на благотворительные цели? Или что?

АЛЕКС. Я на ней женюсь!

ДЖЕННИ. Не знаю, идёт ли в данном случае речь о подарке!

*Соня ползает на четвереньках вокруг кресла, заглядывает под него.*

СОНЯ. Вот они, я нашла!

АЛЕКС. А чёрт! Чёрт! Всё пропало!

СОНЯ *(возвращаясь).* Потому что звонить слесарю в этот час... Уже за такси я отдала все мои деньги *(Она кладёт ключи в сумку)* Извините за беспорядок...

АЛЕКС. Не может быть! Ты не можешь мне этого сделать!.. Соня! Ты женщина моей жизни! Это не должно так просто закончиться!

*Соня идёт к двери, чтобы уйти.*

СОНЯ. Ну что ж, тогда до свидания...

ДЖЕННИ. До свидания, Соня!

*Алекс падает без сил. Соня останавливается, взявшись за ручку двери, прислушивается.*

СОНЯ. Алекс? Вы здесь?.. Алекс?

АЛЕКС. Она почувствовала моё присутствие... Соня... я здесь! В ванной комнате!

*Соня прислушивается, потом возвращается в комнату.*

ДЖЕННИ. Если хотите интриги... вот вам, пожалуйста!

*Соня садится на кровать, берёт телефон и набирает номер.*

АЛЕКС. Она звонит! Ты чего? Почему ты звонишь? Иди в сортир... по-смотри, что там делается!

СОНЯ. Лидия? Это я, Соня... Я тебе не отвлекаю?.. Сколько у вас там времени?

АЛЕКС. В Нью-Йорк звонит! Вместо того чтобы позвонить в скорую по-мощь...

СОНЯ. Да нет, ничего... Сегодня вечером, не так уж...

АЛЕКС. Хоть это...

СОНЯ. Нет, я тебе звоню из гостиницы, из номера... Да нет, я одна...

АЛЕКС *(сидя на кровати).* Ты не одна. Я здесь... Соня! Я рядом с тобой.

СОНЯ. Это глупая история... Ты знаешь, Алекс Мартини... певец, ну так вот, я в его комнате... Нет, его тут нет, иначе я бы тебе не звонила.

АЛЕКС. Я тут... я в ванной комнате! Соня, прошу тебя!

СОНЯ *(в трубку)*. Я, я его встретила... Ну да, это суперзвезда... Я была такая глупая, Лидия... Я думала... не знаю, что я думала... *(Она плачет)* А сейчас так странно, как если бы я потеряла самого близкого человека... Всё равно, это моя вина...

АЛЕКС. Нет, Соня... это моя, это я вёл себя, как последний болван! Про-сти меня... Соня.

ДЖЕННИ. Проехали, Алекс. Слишком поздно.

АЛЕКС. Ну, почему? Почему ты не оставляешь мне ни малейшего шанса?

ДЖЕННИ. Какого шанса?

АЛЕКС. Шанса исправиться, стать хорошим, побыть им хотя бы один раз в жизни! Прежде, чем я отойду!

*Алекс ложиться на кровать рядом с Соней, которая говорит по теле-фону.*

СОНЯ *(в трубку).* Да, я знаю... Это потому, что я устала... Я последнее время слишком много работаю... *(Она берёт бумажную салфетку из коробки на столике у кровати, сморкается)* Но ты знаешь, я зарабатываю деньги, откладываю... так что скоро смогу тебя навестить... Врёшь, рас-скажи... какой он?.. Счастливая!

АЛЕКС *(Дженни)*. Давай, тащи меня, закончим всё это.

ДЖЕННИ. Успокойся, сейчас как раз время.

*Дженни неторопливо направляется в сторону Алекса.*

СОНЯ. Ну ладно, я прощаюсь... если он вдруг возвратится, я бы не хоте-ла с ним встретиться. Я слишком плохо себя чувствую... Я тебя целую, крепко... До скорого.

*Соня вешает трубку, встаёт с постели, хочет уйти, потом ставит сумку на кровать и идёт в ванную комнату. Алекс в надежде смотрит на неё. Слышно, как девушка вскрикивает.*

ДЖЕННИ. Вот как! На волоске жизнь держится! Иной раз просто на же-лании пописать.

*Затемнение.*

*Звук сирены скорой помощи.*

*Музыка.*

ГОЛОС ДЖЕННИ. Ну и что такого-то! Не будьте так привередливы! Хер-ня какая-то! Я всегда исправно выполняла мою работу! Я только немного подняла ему настроение, вот и всё, ничего плохого в этом не было... Ладно, Медведев крутанул ему в крантик, но от этого ведь он не умер... Имеем мы право на брак?

ГОЛОС МЕДВЕДЕВА. Что такое «брак»?

ГОЛОС ДЖЕННИ. Я тебе объясню.

*(Музыка)*

В любом случае, у меня не было выбора... Нет?.. Но вы создаёте преце-дент... Я ничего не говорю, я просто довожу до вашего сведения... Я не гарантирую результата...

Я буду стараться изо всех сил... Странные какие!... Готовьте, короче, та-ру...

ГОЛОС МЕДВЕДЕВА. Это что такое «тара»?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню.

*Музыка*

*Больница.*

*Больничная палата хорошо освещена. Всё просто белое. Аппараты для реанимации. Две кровати. На одной из них лежит Алекс. Он спит. На другой лежит человек, который напоминает Люсьена Птицына, он под-соединён к аппарату искусственного дыхания, с карандашом в руке он изучает бухгалтерские книги.*

ПТИЦЫН. 5 и 6, 11 и 4, получается 15, это галлюцинация или что? Мы уже заплатили им в феврале месяце... каждый раз стараются меня провести! Получат они у меня на этот раз в бухгалтерии! Так просто им это не пройдёт!

*(Алекс просыпается, поворачивается к соседу)*

Я вас разбудил? Прошу прощения. Я просил палату на одного, но мест больше не было, всё случилось внезапно, и сделано было на скорую ру-ку. В прошлый вторник, простите за выражение... я вовсю ещё пузырился здоровьем, и вдруг раз! На следующий день - сердечный приступ... Без всякого предупреждения. Врач мне говорит: «Господин Птицын, больше нельзя терять времени». И опля... в больницу!

АЛЕКС *(ещё в полусне)* Птицын?

ПТИЦЫН. Разрешите представиться... Люсьен Птицын, коммерсант.

АЛЕКС. Мы уже где-то встречались... вы умерли же?

ПТИЦЫН. В Париже? Не думаю... и, тем не менее, я физиономист, нико-гда не забываю клиентов... хотя клиент наш, главным образом, женского пола...

АЛЕКС. Алекс Мартини.

ПТИЦЫН. Нет, как ни пытаюсь, вспомнить не могу... Вы не коммивоя-жёр?

АЛЕКС *(просыпаясь).* Нет, я певец.

ПТИЦЫН. А! Вы певец... Какая прелестная профессия! Я обожаю оперу, когда я был молод, у меня было поползновение... У меня тоже был го-лос...

АЛЕКС. Баритон.

ПТИЦЫН. Нет, лирический тенор. И потом, как бы сказать, вы знаете, как это бывает...

АЛЕКС. Я как-то не так всё это себе представлял... ну, по ту сторону.

ПТИЦЫН. По ту сторону чего? Говорите громче, я плохо слышу.

АЛЕКС. Ну, вы понимаете...

*Алекс опять засыпает.*

*Входит медицинская сестра, у неё черты Дженни.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Пора, господин Птицын.

ПТИЦЫН. Когда же я смогу возвратиться домой?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Не бегите впереди паровоза, вас только три дня тому назад прооперировали.

ПТИЦЫН. Но ведь вы понимаете, Мишлин там совсем одна, а сейчас са-мая пора распродажи, инвентаризация. Чем раньше я вернусь... Как это всё неудачно случилось!

*В комнату входит санитар. У него черты Медведева. Санитар толкает кровать Птицына к двери.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Если всё будет хорошо, через две недели вы бу-дете дома, господин Птицын.

ПТИЦЫН. Две недели? Это меня не устраивает! Нужно подводить фи-нансовый итог года… это меня не устраивает. Если бы хоть на недельку пораньше... В придачу к инвентаризации, в настоящее время проходит экспозиция женского белья, мне бы очень хотелось не пропустить!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Не волнуйтесь, всё будет в порядке.

ПТИЦЫН *(санитару)*. Поставьте себя на моё место, я ещё не рассчитался с УРСАФ. Мишлин ничего в этом не понимает.

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ. УРСАФ, это что?

ПТИЦЫН. Я вам объясню.

*Санитар выталкивает кровать Птицына из палаты.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Не старайтесь открыть дверь, господин Птицын, вам этого не удастся.

ПТИЦЫН. Она заперта?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Да, заперта. *(Она поворачивается к Алексу, ко-торый спит)* Здравствуйте, господин Мартини. Сегодня вам, кажется, лучше.

*Алекс просыпается, осоловелым взглядом глядит на медсестру.*

АЛЕКС. Дженни...

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Меня зовут Кристьяна, господин Мартини.

АЛЕКС. Кристьяна? Вы похожи на...

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Не разговаривайте, это вас утомляет. *(Она вставляет ему в рот термометр. Из коридора слышится разговор, не-сколько человек разговаривают одновременно. Медсестра идёт по-смотреть, что происходит, открывает дверь)* Что здесь происходит? Прекратить этот цирк? Где вы, по вашему мнению, находитесь! Я сейчас же вызываю охрану! Что?.. Он себя отлично чувствует! Убирайтесь-ка, живо! *(Она энергично закрывает дверь, возвращается в комнату)* Каж-дый раз одно и то же, как только известность какая-нибудь, полный бардак, невозможно работать! Но со мной этого не пройдёт! Не думают же они, что я их впущу!

АЛЕКС. Спасибо, с вашей стороны очень любезно.

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Нормально... *(Проверяя термометр)* Порядок. Продолжайте в том же духе. *(Она берёт стакан с водой и протягивает его Алексу)* Пейте...

*Она идёт к двери.*

АЛЕКС. Где я?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. А как, по-вашему?

АЛЕКС. Я умер?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Вам повезло... Если бы вас обнаружили десятью минутами позже, всё было бы кончено.

*Затемнение. Музыка.*

*Та же декорация. На одной кровати лежит Алекс. Вторая кровать пус-та. Алекс заканчивает есть. Входит санитар, подвигает столик на ко-лёсиках ближе к Алексу, приводит всё в порядок. Алекс следит за его движениями.*

АЛЕКС. Медведев...

(*Санитар не реагирует)*

Вы апаш?

САНИРАТ/МЕДВЕДЕВ. Что?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Его зовут Жозéф. *(Алексу)* Вы хорошо поели? Как вы себя сегодня чувствуете?

АЛЕКС. Лучше. А что мой сосед?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Всё нормально.

АЛЕКС. Он умер?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Что вы такое говорите? Его перевели в другое отделение, вот и всё. Ваши журналисты опять ко мне приставали, всё-то им хочется знать, прямо чума... настоящие мандавошки! *(Она протяги-вает ему термометр)* Измеряем температуру, я приду через пять минут. *(Она поворачивается к санитару)* Жозéф, идите со мной!

*Она выходит из палаты. Санитар за ней следует, но поворачивается к Алексу.*

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ (с английским акцентом) Вы правы...

АЛЕКС: Виноват?

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ. Ваш сосед. Dead. Умер! Операция не получилась.

*Санитар направляется к двери.*

АЛЕКС. Медведев!

*Санитар оборачивается.*

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ. Вы мне что-то сказать?

АЛЕКС. Скажите мне правду... Я жив? Я, действительно, жив?

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ *(начинает смеяться)* Конечно, мистер Мартини! Вы есть всегда живой! Много удачи!

*На его последней фразе медсестра входит в комнату.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ *(Джôзефу).* Do not speak too much to мсьё Марти-ни! Нет говорил, это уставать!

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ. Нет говорил! Нет говорил совсем!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Ты не пропустишь случая, а?

САНИТАР/МЕДВЕДЕВ. Это мой первый случай!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Это не причина! Для меня это тоже первый раз!

*Он выходит.*

АЛЕКС. Вы меня обманули. Мой сосед умер.

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Это Медве... Жозéф вам это сказал?.. Нельзя предъявлять к нему слишком большие претензии, он только начинает, стажёр. Больше никто не хочет выполнять эту работу... Ясное дело... обратите внимание на зарплату! Он из Англии, у нас есть испанцы, италь-янцы... заметьте, это способствует изучению языков.

АЛЕКС. Вы мне не ответили... Мой сосед...

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Если я вам скажу, сколько человек умирает каж-дое утро, не думаю, что это поспособствует вашему выздоровлению. У вас нет желания немного вздремнуть?

АЛЕКС. А вот и нет.

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. А вот и да. *(Она делает жест в его сторону, он моментально засыпает)* Что за работа! Чем только ни приходится зани-маться *(Она отворяет дверь)* Давайте, входите!

*Соня входит, она кажется озабоченной.*

СОНЯ. Что я здесь делаю? *(Замечает спящего Алекса)* Я не хочу здесь находиться... после того, что произошло!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Да ничего не произошло, Соня. Совсем ничего. И вы очень рады тому, что тут находитесь.

СОНЯ *(улыбаясь)* Да, действительно, я очень этому рада!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Ну и всё... одно дело сделано. *(Соня подходит к Алексу, который всё ещё спит)* Чего-то не хватает... не хватает чего-то... аксессуары! *(Она идёт к двери)* аксессуары! *(Санитар входит в палату с букетом цветов и протягивает его медсестре, санитару)* Никогда не забывайте об аксессуарах! *(Она протягивает букет Соне)* Вы забыли!

СОНЯ. Ах да, точно!

*Медсестра хлопает в ладоши. Алекс внезапно просыпается.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Господин Мартини, в виде исключения, к вам пришли!

АЛЕКС *(просыпаясь)* Что? Кто?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Но не больше четверти часа. *(Она направляется к двери, толкает по пути Джозефа, который улыбается Соне)* Please, Joseph! Do not flirt!

*Они выходят.*

СОНЯ. Здравствуйте... вы меня не знаете, это я вас нашла… в гостинице.

АЛЕКС. Я вас знаю.

СОНЯ. А, медсестра вам объяснила... меня зовут...

АЛЕКС. Соня. Я знаю.

*Молчание.*

СОНЯ. Я очень рада, что вы чувствуете себя хорошо... Я принесла вам цветы... Я понимаю, что это глупо...

АЛЕКС. Совсем не глупо. Очень даже мило с вашей стороны.

*(Соня ищет взглядом, наконец, замечает вазу, ставит туда цветы)*

Мне хотелось бы извиниться, Соня...

СОНЯ. Но за что? Инфаркт, это же не ваша вина.

АЛЕКС. Я говорю про то, что случилось до этого.

СОНЯ. А что такое случилось?

АЛЕКС. Вы прекрасно знаете, что. В ту самую ночь. Мне хотелось бы, чтобы вы меня извинили.

СОНЯ. Не понимаю, о чём вы. За что извинить?

АЛЕКС. За то, как я с вами так поступил...

*Соня присаживается рядом с кроватью.*

СОНЯ. Я впервые увидела вас три дня назад, когда зашла в ванную ком-нату гостиницы.

АЛЕКС. Как это?

СОНЯ. Мне позвонил ваш менеджер... чтобы я пришла сделать вам мас-саж, но когда я пришла в комнату, вы были уже без сознания. Мы до это-го никогда не виделись. Ну, конечно же, я вас знаю. Все вас знают. Мне очень нравится то, что вы делаете, я обожаю. Я вас уже видела на сцене, но вместе с толпой в десять тысяч человек...

АЛЕКС. Подождите... что-то не клеится... Вы были в комнате, вы мне сделали массаж и... и потом... вы прекрасно знаете, что произошло по-сле. И вы возвратились потому, что потеряли ключи... и вот тут-то вы меня и обнаружили... после звонка сестре.

СОНЯ. Сестре?

АЛЕКС. У вас же есть сестра?

СОНЯ. Даже три.

АЛЕКС. Одна из них живёт в Штатах?

СОНЯ. Ну да.

АЛЕКС. Вы видите, что я не брежу.

*Молчание.*

СОНЯ. Может быть, вам приснилось... Такое часто случается во время операции...

АЛЕКС. Это был не сон... Баснословная история! Сумасшедшая! Я бы ни-когда не смог даже представить себе, что такое невозможно! *(Он смот-рит на Соню, та улыбается)* Так что мы видимся не в первый раз.

СОНЯ. Да...

АЛЕКС. Значит мне приснилось... мне приснилось ваше имя, ваша сест-ра... ваш приятель, который смотрит по телику футбол каждую субботу...

*(Она смотрит на него в изумлении)* Вы не можете себе представить, как я рад, что мне всё это приснилось.

СОНЯ. Но и что же в вашем сне произошло?

АЛЕКС. Вы, правда, хотите это узнать?

СОНЯ. Да.

АЛЕКС. Чёрт возьми... я вошёл в комнату... вы там уже были... И тогда... это нелегко сказать... случилось нелепое недоразумение...

СОНЯ. Да? Что же это такое было?

АЛЕКС. Ну... ну, я вас принял за... за гувернантку! Вы стали пылесосить комнату, я смотрел футбольный матч по телевизору, и вдруг позвонил телефон. Это была одна знакомая, которая звонила из Нью-Йорка... ни-чего слышно не было, тогда я попросил вас выйти из комнаты... вы не хо-тели, я пришёл в ярость... взял пылесос... и вас засосал!

СОНЯ. Меня засосали?

АЛЕКС. Да. Потом вам стало больно, но я, как дурак, продолжал вас за-сасывать и, когда дело дошло до коленей... вы застряли.

*Соня начинает хохотать.*

СОНЯ. Никогда бы не могла себе представить, что смогу отказаться в одном из ваших снов... Мне от этого так неловко, странно. *(Пауза)* Да, я вдруг что-то такое вспоминаю... я тоже видела вас во сне!

АЛЕКС. Что это было?

СОНЯ. Любопытный сон... Вы были другой... Это были вы, но...

АЛЕКС. Какой я был?

СОНЯ. Не знаю, нужно ли вам это рассказывать...

АЛЕКС. Рассказывайте... мне интересно.

СОНЯ. Ну, я была... это было не так уж приятно... Вы были совсем несим-патичный... Вы... Но нет, я не могу говорить... Мне неловко. И к тому же, это был всего-навсего сон, вы же не такой в жизни, к счастью. *(Пауза)* Ну, я пойду, выздоравливайте поскорее...

АЛЕКС. Соня... мне бы хотелось доставить вам удовольствие... Что бы доставило вам удовольствие?

СОНЯ. Спасибо, это с вашей стороны... но...

АЛЕКС. Путешествие в Штаты... в гости к сестре? *(Соня стоит, молча, в недоумении)* Да, мысль неплохая.

*Медсестра входит в комнату.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Теперь пора отдохнуть.

*Соня встаёт.*

*А*ЛЕКС. Но я не устал.

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Разумеется! Мужчины никогда не устают, осо-бенно в присутствии девушек...

*Она выходит.*

СОНЯ. До свидания, господин Мартини.

*Она протягивает ему руку, которую он не отпускает.*

АЛЕКС. Только, пожалуйста, не господин... просто Алекс. Спасибо, Со-ня... Спасибо, что вы есть...

*Он целует ей руку. Соня начинает плакать.*

СОНЯ. Я так испугалась, когда вас увидела. Я думала, что вы умерли... Это было ужасно.

АЛЕКС. Соня... не плачьте... *(Они привлекает её к себе)* Я больше не хочу, чтобы вы из-за меня плакали. Больше никогда...

*Опять появляется медсестра с подносом. Соня выпрямляется, немного смущена.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Время укола. Я знаю, что мужчины терпеть не могут уколов.

АЛЕКС. До скорого, Соня... До самого скорого свидания.

*Девушка посылает ему последний знак любви и выходит из палаты.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Какая чудесная девушка. Получается, что это ваш ангел-хранитель.

АЛЕКС *(не слушает её, смотрит на дверь палаты)* А?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Благодаря ей, говорю, вы ещё здесь?

АЛЕКС. Да. Благодаря ей.

*Медсестра готовит шприц.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Люди странные. Между нами… я могу вам это сказать, только не поймите неправильно... то, что о вас рассказывают... типа, козёл с кочаном капусты на плечах... А видите, как на самом-то де-ле...

АЛЕКС. Кто вам это сказал?

*Она поднимает простыню, протирает ему кожу спиртом.*

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Никто конкретно, все говорят... говорят что-то, что, мол, говорят, что будто сказали... Слухи, одним словом. В то время, как на самом-то деле, вы, скорее, человек неплохой, нормальный. (*Она готова сделать укол)* Расслабьтесь, я вас шлёпну легонечко, это моя ме-тода... вы ничего не почувствуете!

*Она шлёпает ему по ляжке.*

АЛЕКС. Ай! (Она колет) Ай!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Видите, вы почувствовали только шлепок! *(Она идёт к выходу)* Ну что... ты сказал ей, что женишься?

АЛЕКС. Почему вы это сказали?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Почему я сказала что?

АЛЕКС. Почему вы мне задали этот вопрос?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Какой вопрос?

АЛЕКС. Я не глухой!

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Я спросила вас, решили ли вы отдохнуть, неза-чем нервничать.

*Алекс смотрит на неё с подозрением.*

АЛЕКС. Решил ли я отдохнуть? Вы меня это спросили?

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Да. Почему? Это государственная тайна?

АЛЕКС. Нет... извините, мне другое послышалось.

МЕДСЕСТРА/ДЖЕННИ. Это случается, господин Мартини. Это случает-ся...

*Алекс в недоумении смотрит, как она выходит из комнаты, остаётся некоторое время в задумчивости, потом берёт мобильный телефон, который лежит рядом, набирает номер.*

АЛЕКС *(в трубку*) Этьен?.. Да, всё нормально! Я ещё не готов к забегу на сто метров с барьерами, но нормально... Ну, что же поделаешь, задер-жим альбом. В любом случае, я должен брейк сделать... Годик, по мень-шей мере... Потому что мне это необходимо! Жизнь коротка, сейчас мне это известно лучше, чем кому бы то ни было! Но я звоню тебе не для это-го. Ты найдёшь мне адрес одной женщины, которая живёт в Марселе. Её зовут мадам Шарро, мадам Людовик Шарро. Она вдова. У неё должен быть сын десяти лет. Найдёшь мне её координаты, для меня это очень важно... жена друга детства... И потом, закажешь билет на самолёт в Нью-Йорк, в первом классе... *(Санитар и медсестра входят в этот мо-мент. Они теперь одеты в одежду Дженни и Медведева)* Для Сони, де-вушки, которая меня обнаружила... Ты пришлёшь ей корзину роз и ку-пишь пылесос!.. *(Он смеётся)* Не настоящий, игрушку... Она поймёт.

*Алекс выключает телефон, счастливый, падает головой в подушку.*

МЕДВЕДЕВ. Наши действия?

ДЖЕННИ. Финита ла комедиа, Медведев. Уносим.

МЕДВЕДЕВ. А потом... в отпуск?

ДЖЕННИ. Какой отпуск! Работа! Возвращаемся на тротуар, как говорит-ся, по ту сторону!

МЕДВЕДЕВ. Что такое, «на тротуар... по ту сторону»?

ДЖЕННИ. Я тебе объясню!

*Медведев рычит.*

*Затемнение. Музыка.*

Fevrier 2009

Ouistreham

**ЖОЗЬЯН БАЛАСКО**

JOSIANE BALASKO

настоящее имя Josiane Balasković,

родилась в Париже 15 апреля 1950.

Французская актриса, режиссѐр театра и кино,

сценарист, диалогист и художник по костюмам.

Начинала с известным театральным коллективом

SPLENDID (Великолепеный),

давшим много известнейших сегодня комических артистов.

Сыграла в более шестидесяти кинофильмах.

Сняла семь картин как режиссѐр.

Автор десяти театральных пьес.

Написала две книги.